

MAGIC TAMSUI

TAMSUI GUIDEBOOK

03

魅力,淡水

2007



Published by Tamsui Historic Sites, Taipei County, Taiwan, R.O.C.





MAGIC TAMSUI

TAMSUI GUIDEBOOK

魅力,淡水 No.03





魅力,淡水 No.03

TAMSUI GUIDEBOOK

Magic Tamsui

發行單位 臺北縣立淡水古蹟博物館

發行人 游貞華

總編輯 蘇德芳

執行編輯 張寶釧、呂函螢

採訪撰文 張寶釧、呂函螢、黃菁

黃士娟、楊仁江、王藍萍

蔡笠農、陳靖怡、黃鈺惠

蘇德芳、陳玟君、廖康吾

邱鈺茹、紀雪惠、葉倫會

校對 紀雪惠、陳秋媛

美術設計 吳明顯

出版者 臺北縣立淡水古蹟博物館

地址 臺北縣淡水鎮中正路28巷1號

電話 (02) 26231001

傳真 (02) 26231116

網址 <http://www.tshs.tpc.gov.tw>

定價 100元

G P N 1009604278

I S B N 978-986-01-2729-4

出版日期 2007年12月 出版

臺北縣政府敬贈 不得轉售

本書如有缺頁、破損、倒裝，請寄回更換

版權所有 未經授權請勿轉載

圖示說明



地址	網址	電話
傳真	停車	導覽
交通	開放時間	門票

Notific
Courbet, Commandant
rapales, Françaises dans l'Extrême Orient
qui l'état de repusailles existant
la France et la Chine, agissant en
des pousins qui nous appartenant.
Déclarons:
Qu'à partir du 23 octobre
les ports de Formose con
et 50' Nord. S
(Lakel



CONTENTS

● 序言。Preface

● 淡水的驚艷。The Beauty of Tamsui

- | | | |
|---------|--|----|
| 01 水岸驚奇 | 淡水漁業生活文化影像館、W男士髮型精剪、陶笛醫生、保安堂、東巴藝術民族風情館、泉合舍、有河book、河邊魷魚 | 08 |
| 02 山岸驚奇 | (興福寮、阿三哥、大屯花卉、三空泉) 農園 | 24 |
| 03 綠意無限 | 海岸植物生態介紹 | 30 |
| 04 英國傳說 | 紅城·日不落 | 34 |

● 淡水自由行。Independent Travel in Tamsui

- | | | |
|---------|---------------------------|----------|
| 01 穿越時空 | 海關與淡水的邂逅
領事官邸興建始末及建築特色 | 41
59 |
| 02 小鎮人物 | 幻舞精靈-賀連華
以色列藝術家Victor | 65
67 |

● 淡水藝術散步。Aesthetic Travel in Tamsui

- | | | |
|---------|--|----|
| 01 藝術開門 | 文錙藝術中心、吳開乾的藝術空間、圓山草堂藝術家咖啡館、楊子雲美術館、吳山名品、谷荏陶坊陶藝生活藝術館 | 70 |
| 02 體驗旅程 | 自行車之旅、小轎車之旅、大眾運輸系統之旅 | 84 |
| 03 美食地圖 | (An-Ka、伊莎朵拉、海風、海宴、榕園、吉六福、挪威森林) 餐廳 | 92 |

● 心動不如行動。Yeah! Let's Go and Have Fun!

- | | | |
|---------------------|---------------|------------|
| ● 交通資訊 100 | ● 停車資訊 106 | ● 住宿情報 108 |
| ● 淡水河口All Pass遊 113 | ● 淡水古蹟一日券 114 | |



序 Preface

總在不經意的轉角看到驚奇的美景
總在不經意的凝視中看到動容的畫面

在生活的淡水 觀光的淡水
你會看到水岸的日出 夕陽與點點的船影
還有牽著小狗的老人 親暱的情侶 背著書包上學的孩子
叫賣的小販 穿梭的旅人 騎著自行車的悠閒份子
多麼叫人自在啊

總在不經意追逐鳥語花香中登上不知名的小山
總在不經意的漫步中登高看盡一覽無遺的淡水

在山上的淡水 耕作的淡水
蒼翠的老樹 青綠的稻田 隨風搖曳的芒草
五顏六色的小野花 清新的空氣 蔚藍無邊的藍天
眼前的景緻 正訴說著小鎮略帶滄桑土地與人的故事
多麼叫人感動啊

我愛戀山的俊秀與寧靜
我不捨水的明亮與清澈
於是鎮日沉靜在山與河海的懷抱中
我想念過往 我期待明日
邀您 -與我愛戀山河

驚艷淡水

淡水的驚艷 總是那麼令人不經意
淡水的驚艷 總是那麼令人難忘
淡水的驚艷 總是激起您我的記憶
就在一條巷弄中
就在一個瞬間
就在您我的腦海中
淡水與您結了前世今生的姻緣

總是愛聽故事
一個西班牙水手的故事 荷蘭船醫的故事
還是英國商人的夢
就在淡水河畔
這個有多國人民生活過的土地
故事就從西班牙、荷蘭來到了英國…

踏著落日 我總是愛散著步
看著緩緩落到水裡的太陽
聞著鹹鹹的海水味道
輕輕的敲著水岸邊與世無爭藝術家的門
等待著門開的剎那 看到永恆與真摯
還有那一件件不朽的創作
在藝術散步的每一刻裡

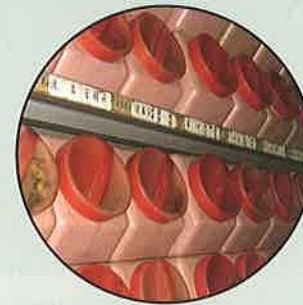


淡水的驚艷

The Beauty of
Tamsui

岸奇
水驚







淡水漁業生活文化影像館

來到店門口就看到一個幾可亂真的郵筒，結果據老闆說那是木頭作的唷！是老闆特地買了一個小郵筒回來觀摩，然後再請人家老師傅去做出這樣的綠油油的郵筒。看到郵筒後有了寄信的感覺，然後配合上店裡賣的特製明信片，藉著文字去交流一些人的情感。

整間店是由舊油庫改裝的，裝潢都是由老闆自己構思的，配合上黑白的明信片，以及牆上掛著的黑白照，整間店非常的質樸。那些照片可都是老闆親自背著相機到處跑，將淡水的一景一物，歷史的交替給拍攝下來。選擇了黑白的的原因，是因為喜歡她的內斂、寧靜感，隱約的看出歲月的滄桑。所以，黑白照是最能呈現出寫實紀錄的，記錄著淡水的庶民生活，有許多的生活照是現在已經看不到的場景。

配合漁業文化的宣傳，老闆對於淡水文化的發揚也頗有想法。這裡還有常態性活動，就是讓國中、小學生免費寫明信片給師長，藉著在寄明信片的時候，也順便把淡水的景色也帶出去，發揚到其他的地方去，讓其他地方的人共襄盛舉，看到淡水的景緻。



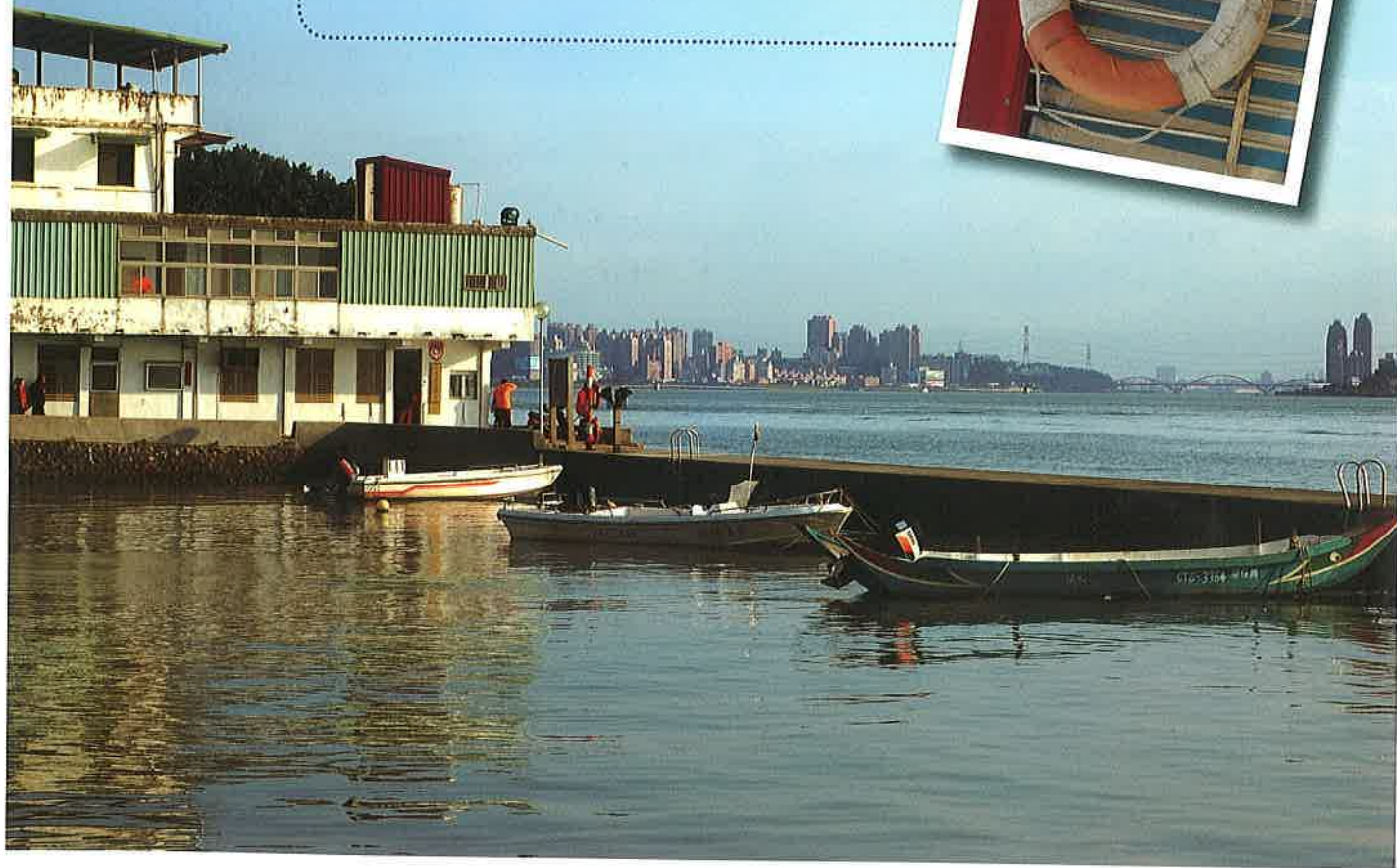
淡水鎮中正路235號旁巷內漁文館



2629-7584



週二公休 平日下午2.30~晚上8.00
假日早上10.00~晚上9.00





IMAGES



淡水鎮中正路233-3號
 2628-2651
 中午12.00~下午9.00



W男士髮型精剪

一到了這間店的外面，放眼望去，清一色的男客人。就如其店名，這間店是專門為男士剪髮的唷！而且啊~只剪不洗、不燙。標榜著以美式陽剛的線條感，再加上日式柔和的精緻感與造形，讓剪完頭髮的男士們不「型」也難！

相較於一般剪髮只有五到十分鐘，在這裡一個人大概剪十五到二十分鐘，除了設計師專業的技術，還會與顧客有良好的溝通。看到了設計師專業的眼神，不禁讓人也想試上一刀。

另外整間店以玻璃落地窗環繞，除了有一種時尚的透明感之外，讓客人在剪髮之餘，還可以邊欣賞淡水的美景，這可是其他店家做不到的呢！除此之外，以一律兩百元的公道價，與眾不同的半自助式，請客人自行投幣抽卡，依據卡號排隊進去剪髮，也是他的特別之處。

擔心等待的時間太乏味？這裡還提供了無限暢飲的香濃咖啡，還有吧台式的座位供您邊欣賞美景邊喝咖啡呢！如此愜意的剪髮地方何處可尋呢？另外，貼心的店長更計畫除了叫號燈之外，再加裝警號燈，如此客人便能知道還差幾號才輪到自己，可以預估時間，而不至於坐在那邊枯等了。





陶笛醫生

「陶笛醫生」，顧名思義就是專屬於陶笛的醫生。這裡提供了本體開刀，依照個人的需求做調整。還有外型整容，把受傷的笛子做一般外型的整修。音型雕塑，就是音準修正，音色調整。量身訂做，依據每個顧客不同的需求為他們量身訂做。

為了方便客人們容易上手，秉持著「笛子不應該讓人去適應，而是應該為使用的人加分。」從這種以人為本的角度去設想。聽說這裡本來是以賣藝品為主，後來逐漸的轉型專賣陶笛。看著店中陳設了形形色色的陶笛，不禁好奇，這麼多奇形怪狀的陶笛，會不會影響音色呢？答案是會的，但是更多的人是為了造型以及收藏而購買。

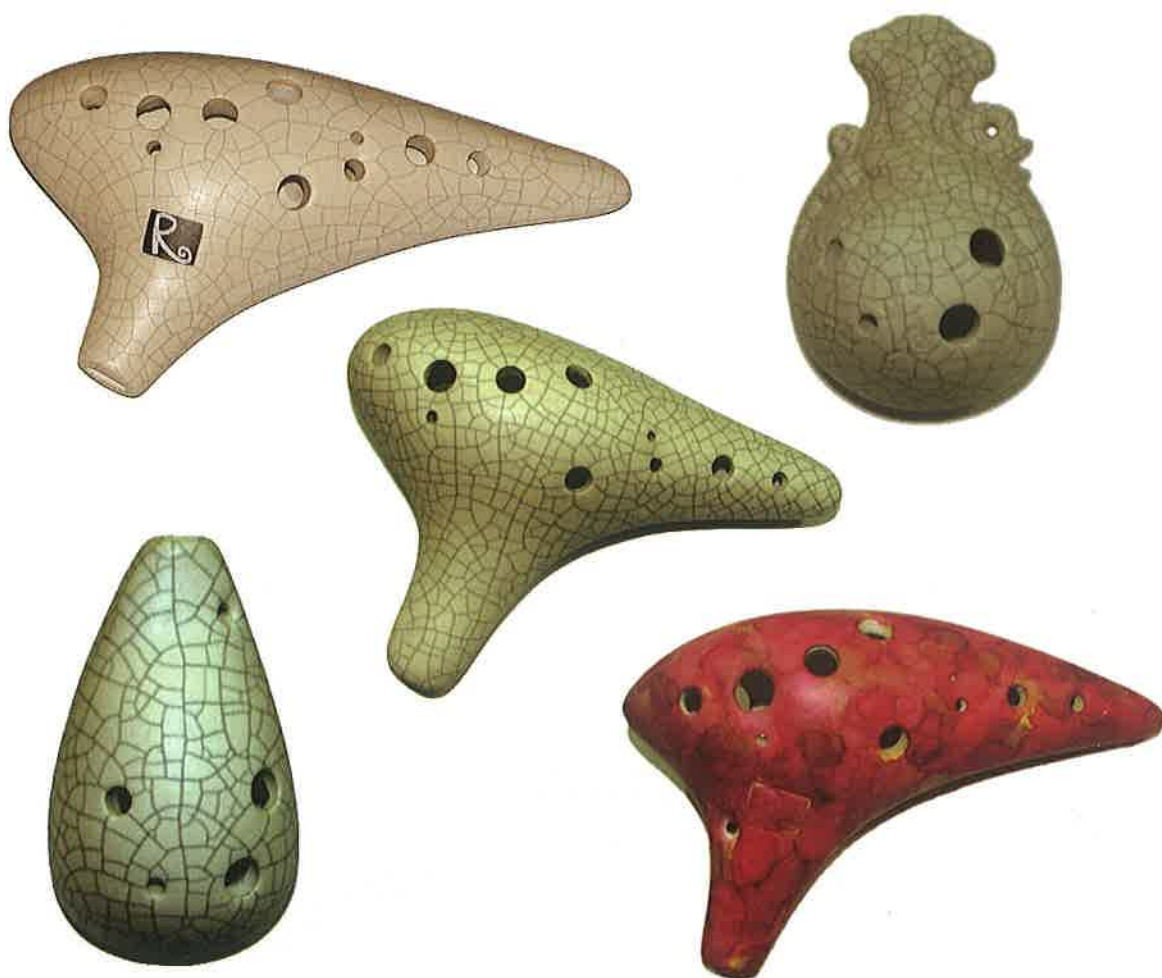
而這裡更有為了初學者做的塑膠陶笛，音色幾乎與一般陶笛沒有差別，另外還提供表演以及師資的介紹，具有完整的經營團隊以及規模性。不管你身處台灣的哪裡，他們都可以派遣他們的團隊出去。

在晚上大約七、八點的時候，在淡水河邊散步，經過了這裡搞不好還會看到大朋友、小朋友一起和樂融融的吹著陶笛，學著陶笛，又或者是現場即時的表演呢！

 淡水鎮中正路11巷28號後面(淡水渡船頭邊五十公尺處)

 2629-2893

 假日中午12.00~晚上10.00 平日下午2.00~晚上6.00





地址 淡水鎮中正路89號
 電話 2621-2650
 時間 早上7.00~晚上9.00

肆 保安堂

這裡是擁有約一百二十年歷史的老店，經過了三次的改建，從木、石頭到現在的鋼筋水泥，還是保持著古樸的味道，秉持著台灣傳統精神的勤勞以及中藥店所必須有的誠信來經營著。

一走進店裡，就看到掛著一長串的牌子，上面分別是「藥丸、藥膏、雪蓮子、人蔘」，據老闆說這是古代店的招牌，遠比現在的招牌更具特色，更有親切感。而秉持著公道與誠信做生意，也是他們屹立不搖的原因。

在中藥店的裡面還別有洞天呢！就是保安堂內有的文物館，裡面可是需要預約的呢！因為老闆秉著親自介紹，為人服務的精神去講解那些古文物的淵源，以及控制人數，如果因為這樣就不去看那就很可惜了。裡面收滿了老闆收藏的寶貝，有各種神像、傢俱以及各種特別的招牌，另外還有一些比較傳統的東西，譬如：神龕…等。另外還有不輸各家觀景餐廳的一整面風景。

而老闆對於那些收藏物的心願就是提供作為展示之用，而不是納為己有，以能讓更多的人從這些藝術品中去體會到更多的處世以及保身之道。

伍

東巴藝術民族風情館

一進去店裡面，就可以聞到具有異國風味的香味，搭配上充滿異地特色的音樂，就已經感受到與其他民族風情店所不同的感覺。普通的民族風情商店都是賣像是尼泊爾那樣子的衣服，或是裙子，但是，這裡，可就不一樣囉！一走進去就看到一整排的衣服，每一件都別具巧思；往牆邊抬頭一看，皆是由犛牛皮所特別做的包包。而且據老闆說，不論是包包或是衣服都是請當地人所設計的，所以都具有濃濃的邊塞風光感，而風格則是以中國邊疆少數民族。例如：西藏、苗族…等等為主。

更進去裡頭，還可看到各式各樣的飾品，有用羊皮做的小燈籠、還有當地人慣用的樂器…等等。而首飾類的，有屬於密宗圖案的飾品，看起來有點像是十字的形狀，據說配戴上去具有辟邪的效果，因此也頗受好評。另外，還有一些編製的飾品，也很特別。





於是又好奇了，這麼別出心裁的店為什麼選擇開在這裡呢？原來，老闆覺得淡水是一個人文薈萃的地方，在這邊的店也往往性質較接近，較具藝術性。因此，選擇開在老街這裡。而街尾幽靜的氣氛，更營造出一種莊嚴神秘的氛圍。想要見識這獨特的地方，就趕快來這邊吧！

☎ (02) 26267402

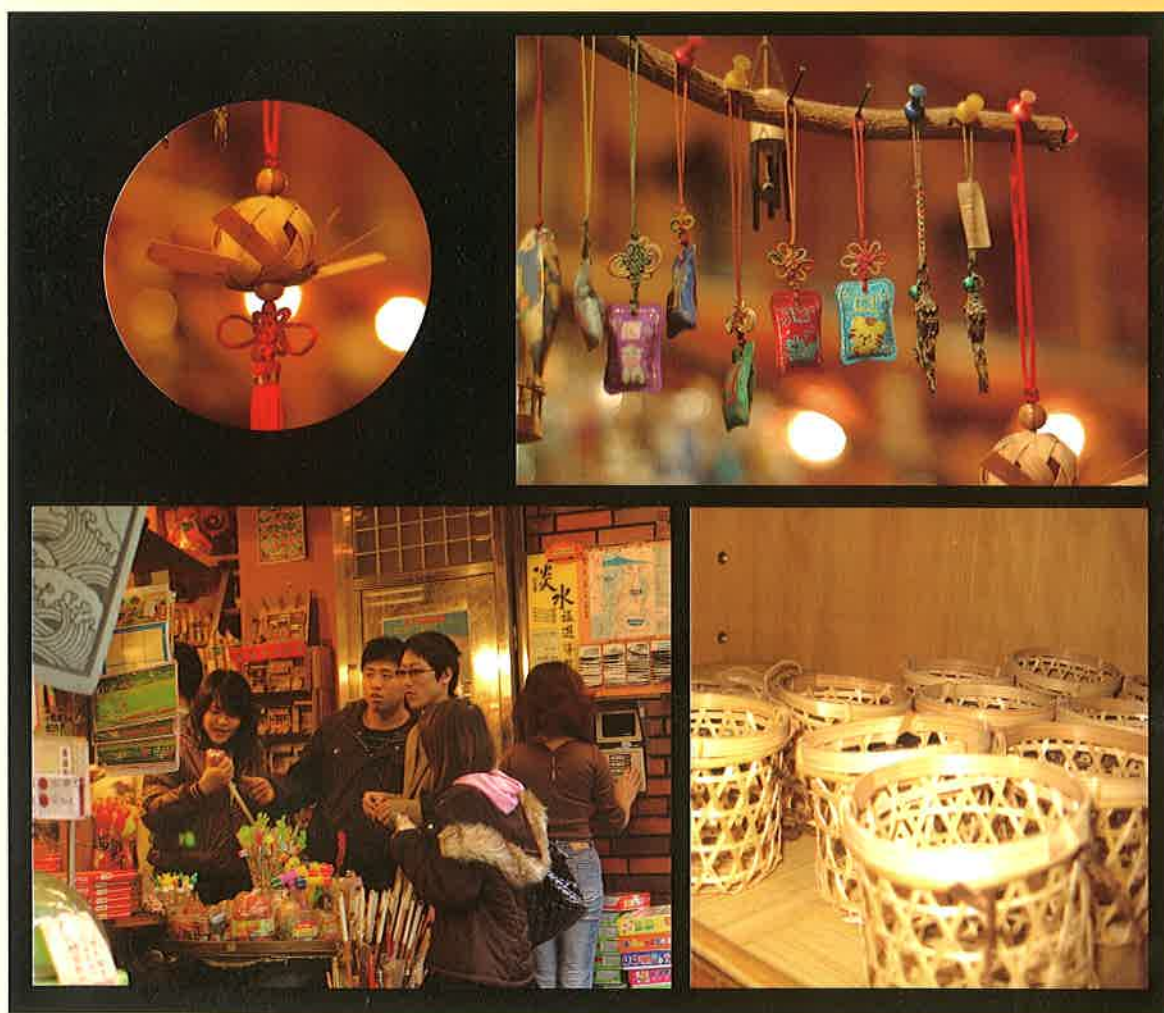
📍 台北縣淡水鎮中正路256號

🕒 平日下午1點~9點 假日下午12.30~10點

陸 泉合舍

這一帶是淡水古時稱作公館口的地方，據說是當時淡水老街的精華地帶。而泉合舍就是在這樣的地方，屹立了150年的老店。整間店充滿了台灣的鄉土味，老闆他喜歡用一些素人畫家的作品，或者是一些默默耕耘的手工藝者的作品，因為具有其特色，實在而且價位低，他認為藝術是離不開傳統的。除了手工藝品之外，還有販售古早味的食物。

店裡的竹藝品有一半是由自己開發的，因為老闆偏好竹製品。另外店裡還有很漂亮的手染布，不管是要做衣服，還是單純的裝飾都非常的落落大方。另外，因為標榜著民生的用品，所以裡面所賣的東西都以實用性為主。而這間店裡的擺設可都是大有來頭的喔~就像是收藏著手染布的梳妝台，也具有一定的歷史，另外還有收藏古早打火棒的衣櫃也是，以及如糶印模等傳統技藝的東西。讓客人看到就不禁回想起以前的生活。





一些素人畫家的畫作，在裱框後，看起來也很有美感，有別於現在畫作喜好留白，畫都是滿滿的，老闆說雖然很“俗”，但是俗也是台灣民俗的一部份。讓人家聽了莞爾一笑。



淡水鎮中正路174號



2621-2088



平日早上10.00~晚上9.00 假日早上10.00~晚上11.00



柒有河book

相對於老街的熱鬧、喧囂，金色水岸旁，一個位於二樓的空間，有著一份寧靜和沈穩的書卷氣。

河岸邊熙熙攘攘的人群與滿滿的攤販，有吃的、喝的、玩的還有許多街頭藝人的表演。《有河book》就位於這其中。店的性質對於熱鬧的淡水河岸或許顯得突兀了些，但他實在是太容易被人給忽略、遺忘，若不認真抬頭找找，你可能就這樣不經意的與它擦肩而過了。

無法適應上班族單調生活，毅然決然和擔任美術設計也是詩人的妻子「隱匿」一塊工作，決心要過自己想要的生活。

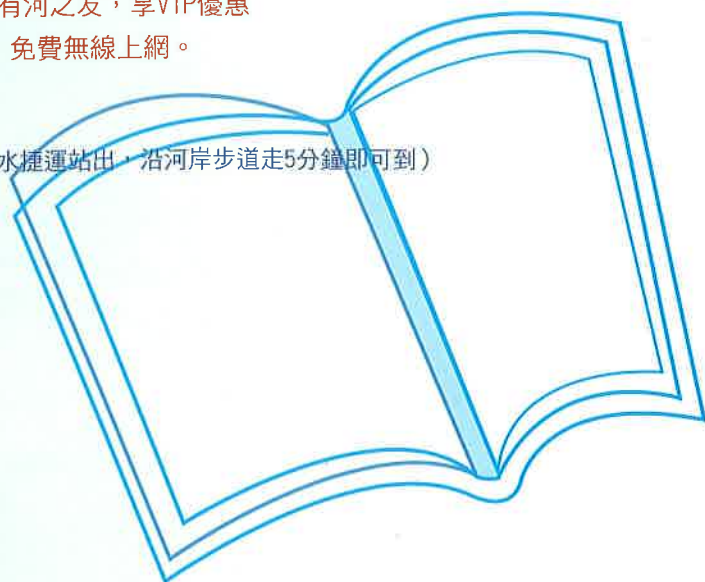
經營的兩夫妻分別是，店員1號686和店員2號隱匿。當初因為厭倦了上班族單調乏味的生活，1號毅然決然的辭去了廣告文案設計的工作，與詩人2號，為了實現一個夢想，從居住的八里，沿著河岸邊尋找開店地點，希望有河有景有咖啡，終於在去年的11月，《有河book》開幕了。

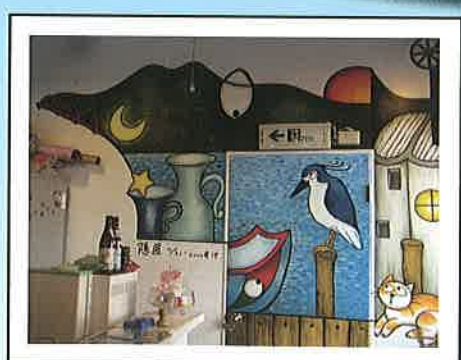
小小的空間中陳列了各式各樣的書籍，店內書籍分類有文學、電影、生態、旅遊，以及二手書買賣、影音產品...等等。十多個座位除了提供咖啡吧、餐點和閱讀的空間外還不定期舉辦電影播放、讀詩會和二手書交換會。

在這裡看書、買書，會讓你有份舒服自在的感覺。依著落地窗，遠眺觀音山，你可以坐在椅子上，點杯咖啡，遠離老街的喧囂，沉澱心靈。你可以在淡水河美景的陪伴下，替自己的知識充充電。逛累了老街或想找個安靜的地方嗎？走上樓梯，推開玻璃門，將會給你不一樣的視野與氣氛。這裡有河，你非來不可。

新書95折滿1000元9折，並可成為有河之友，享VIP優惠
簡體書5折，並收購二手書1~3折，免費無線上網。

-  淡水鎮中正路5巷26號2樓（自淡水捷運站出，沿河岸步道走5分鐘即可到）
-  （02）2625-2459
-  <http://blog.yam.com/book686>
-  12:00~23:00，週一公休





Map



捌・河邊魷魚

位於金色水岸麥當勞正後方，靠近河岸邊，每到下午經過，會看到一攤用簡易的桌板外加一個小小的遮棚搭起的攤販，桌上放著兩大籠的魷魚和吻仔魚，一旁還有一大鍋熱騰騰正新鮮準備起鍋的現煮海鮮，這是在地人才知道的尚青美味。

所有的食材都是老闆親自捕抓的，新鮮有保障，由於天天都會有，大小隻不一定，但價錢可都是統一不變呢。而吻仔魚是在每年的九月到隔年的五月才會出現的，這是因為淡水漁會為了保護魚苗，讓牠自然成長，限制漁民每年的六月到八月禁止捕捉吻仔魚，這樣我們才能每年都有好吃的吻仔魚可食用。

保證是新鮮、現撈現煮的魷魚，有分有蛋和無蛋的，大尾是無蛋的，小尾是有蛋的，全都統一的價格，保證可以滿足你挑剔的味蕾。在地人的美味，若您不親身品嚐，是無法了解的。想要嚐鮮嗎？吃膩了烤魷魚的炭燒味嗎？不妨來個一斤新鮮且當場處理的水煮魷魚。

📍 金色水岸麥當勞正後方

🕒 看天氣和老闆心情



Grange Tour

山岸
驚可

Subject
01

興福寮花卉綜合農園

特色：興福寮花卉農場是個非常適合團體與親子遊的好場所，有漂亮自然的田園風光且生態資源豐富，也是戶外教學的好地方，還可賞花、親手做野味。而農場的活動設計均以體驗為主，讓身處都市叢林的小朋友有一趟深刻而難得的體驗。主要活動項目：有生態導覽與解說、農藝體驗、古灶炊煮、DIY教學項目(古法造紙、押花創作、方巾拓印、薰衣草手工香皂擇一)。還有一些體能遊戲，主要以森林遊戲為主，考驗大家的體力、耐力、膽識，例如走單索、盪泰山、爬樹等十關體能考驗。

美食報報：農場主要推廣自然生態的理念，吃的當然也是新鮮健康，最特別的應屬可以體驗古早味的古灶炊煮。已經在城市裡忙碌過頭的人們，可以再次體會用雙腳踏在土地上那種親近自然的土味，又可讓家長有機會帶著小朋友一起去回味小時候難忘的田園回憶，除了讓小朋友嘗試到大灶生火、炒菜的七手八腳樂趣之外，也讓他們體會一下古早人生活的艱辛。值得一提的是這裡的蔬菜，不僅是農場自己栽種的，要吃的時候新鮮現摘，營養又健康，且自己動手料理別有一番風味呢！

📍 臺北縣淡水鎮興福寮3號

☎ (02)8626-1401 0912508908

E-mail: aen.chang@msa.hinet.net

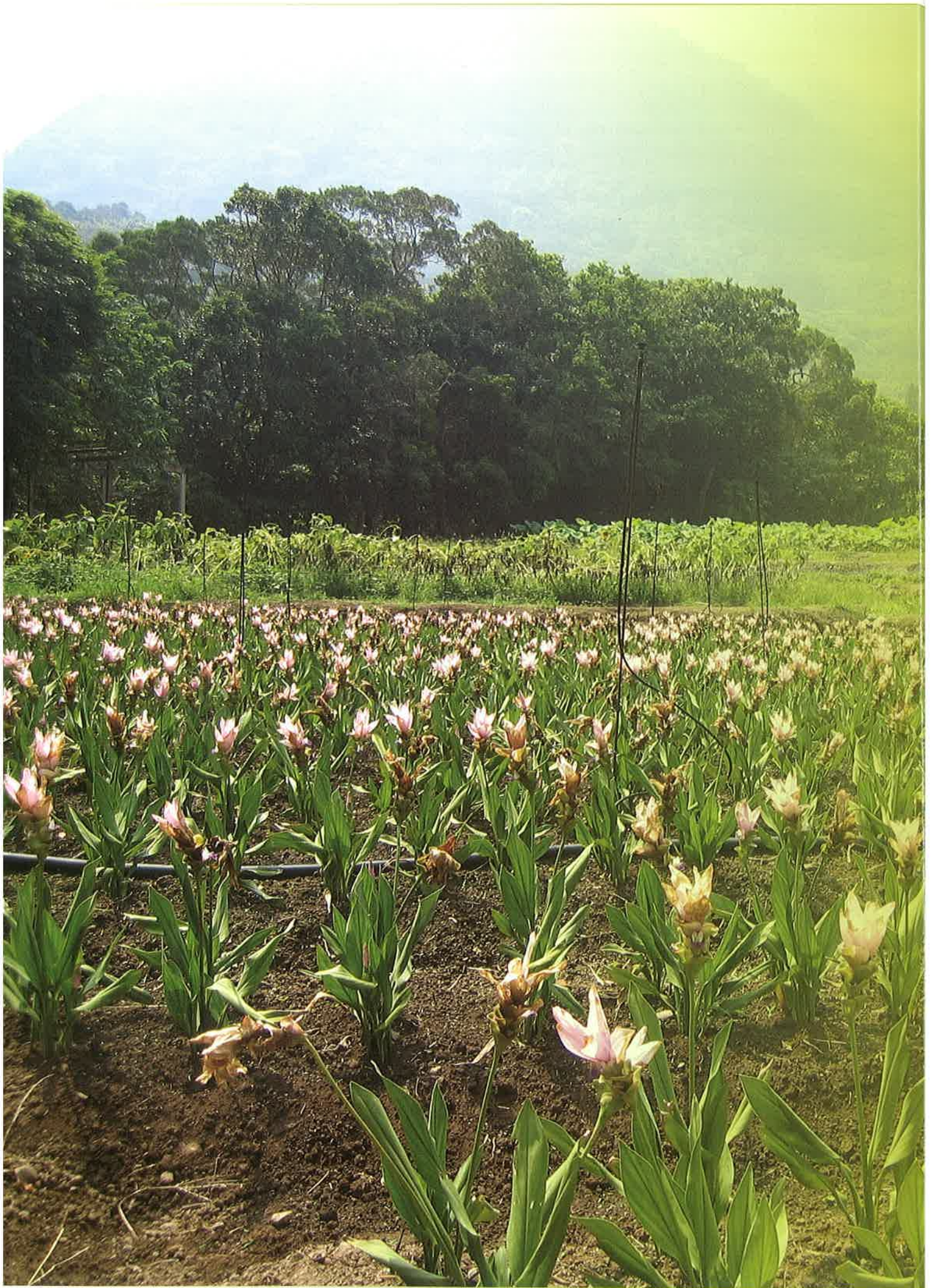
聯絡人：張先生

🚌 台北縣市→承德路七段或環河快速道路→洲美快速道路→大業路(北投)→(過捷運天橋)左轉中央北路→(過三個紅綠燈)右轉稻香路(上山約6公里)。進入稻香路約200公尺遇三叉路時，請走最左線往小坪頂方向一路上山，過國華球場、過釣魚池，遇叉路請走右線往三芝方向，車行約1公里請注意左邊里程標示，見3.5公里標示牌(大客車接待處)時請準備向右線大迴轉進入產業道路，車行約250公尺見左邊土地公廟，即請路邊停妥車輛(或前行30公尺停在農場停車場)，再經由土地公廟旁小徑步行2分鐘到達農場。

貼心提醒：

- 1、有雨天備案--昆蟲教室(60分鐘)
- 2、採取事前預約制：農場接受20人以上團體預約活動，預約電話：86261401，前一日再請告知確定的活動人數及素食人數；預約活動無需先付訂金，活動延期或取消請於活動前一日告知農場。
- 3、場勘專車：農場設有免費場勘專車(HO-4382)於捷運復興崗站接送勘場，惟請事先電話預約專車。







Subject
02

大屯花卉農園

特色：因為大屯山屬於陽明山國家公園，這裡四季分明和泉水豐沛，根據每年節氣變化，配合在地自然生態，連濕冷不宜花卉生長的冬季，都能開出一片片花田。園子裡繽紛多彩的四季花園正歡迎著每位朋友的到訪。來到這裡除了可以欣賞美麗的花園，還可以體驗原生野叢探索、梯田望夕陽、田園烤肉焗窯樂、夏夜螢火蟲、麥稈菊DIY…等。

美食報報：忙裡偷閒的假日時光，可以到這個四季栽種各類的花果農園來，這裡最特別的是可以吃到山林美味，桌上的清炒蔬菜，是早上剛到菜園裡摘下來，新鮮美味的鱒魚，是園區自行養殖的，在山上，品嚐的是原始風味，菜單雖然簡單，用心卻是百分百。還可以享受烤肉樂趣，什麼東西都不必帶，一切都貼心準備，專利的紙窯更讓大家安全體會紙窯的趣味，趣味田野烤乳豬，可是讓人口齒留香喔！



251 臺北縣淡水鎮泉州厝26之3號



(02) 26221723



(02) 26221813



1、淡水鎮2號免費小公車(車程15-20分)

2、淡水客運往北新莊(車程約15-20分)

貼心提醒：

- 1、開園時間：10：00至22：00
- 2、餐飲服務：週二至週日，每週一固定休假
- 3、婚紗攝影：365天全年無休
- 4、烤肉餐請於3天前預訂。



Subject
03

三空泉休閒農場

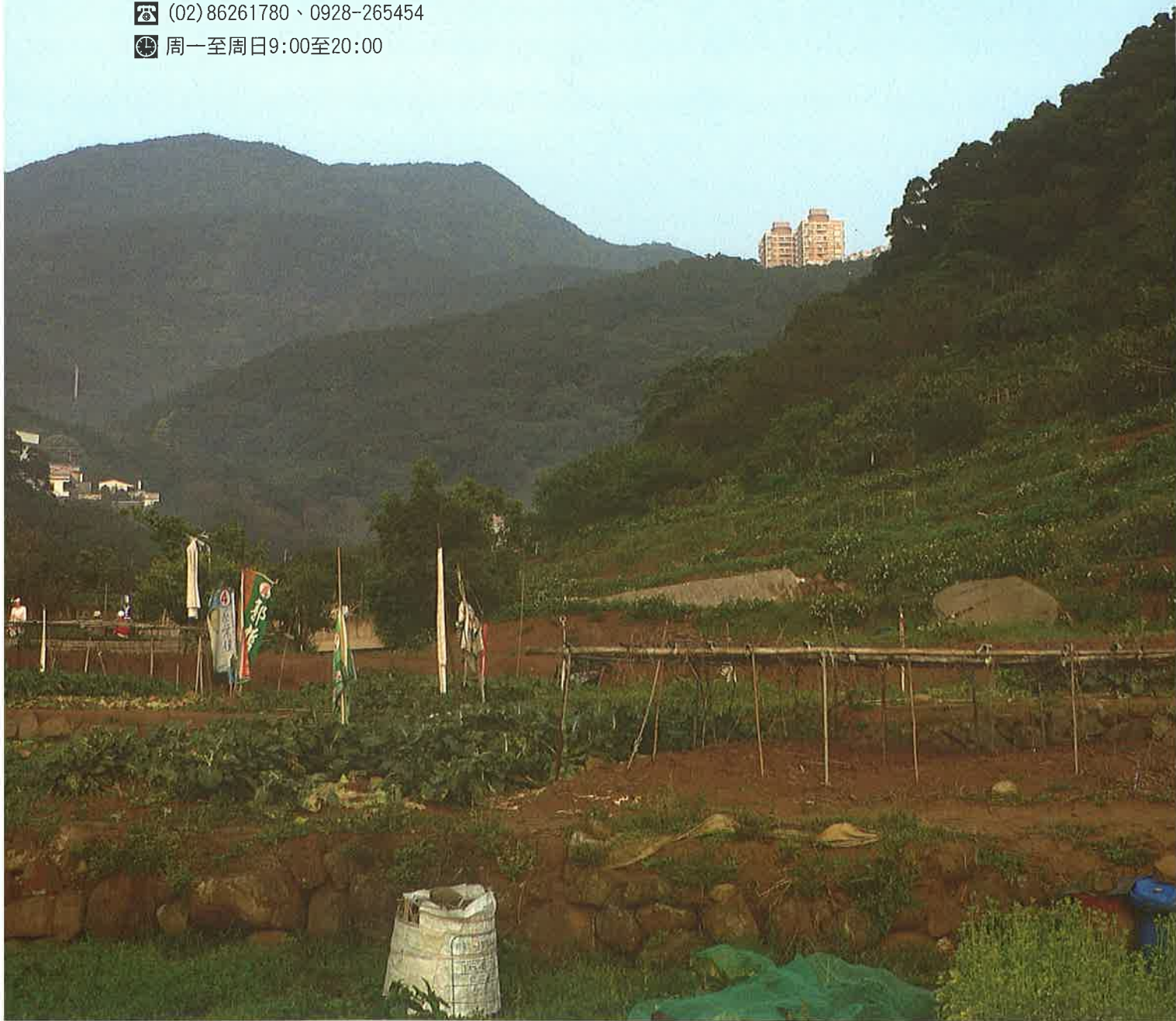
特色：這個地名的由來，顧名思義就是因為山腳間冒出三處湧泉而得名，而此區為淡水山藥最大產區，園區距淡水市區僅5分鐘車程，環境優美，可欣賞淡水著名的夕陽餘暉。這一區有許多休閒農莊、農場，裡頭設有有機蔬菜區、山藥栽培區、花園區、香草區、藥用植物區及農業體驗區，既有提供餐飲服務及農業體驗教學也是遊客休閒觀光及農業體驗好去處。

美食報報：閒暇的時間漫步三空泉的林間小道，微風輕撫倘佯於山谷裡，可以讓身心得到休息，而這裡還很適合與同事聚餐、家庭聚會呢，因為這裡的台菜相當有名喔，像是羊肉爐和山藥麻油雞等，即使到了寒冷的冬天也吸引更多人到這裡圍爐。特別是農場的狗尾雞湯，狗尾草及放養的土雞所熬燉的狗尾草雞湯，是現代人富貴生活下，非常適合嘗試的平民化的養生餐點。農場的裝潢幾乎都使用木頭材質，散發一種清新古樸的味道，餐廳外的庭園有蓮花池和親子共釣池，水質清澈，還可以觀察小魚游動，是用餐、假日遊玩的好去處。

📍 251淡水鎮坪頂里三空泉18號

☎ (02)86261780、0928-265454

🕒 周一至周日9:00至20:00





Subject 04

阿三哥農莊

特色：三、四十年前，在淡水三空泉地區，燒木炭和種橘子是主要的經濟來源。目前農莊所在地也曾經種滿橘子樹和燒木炭的相思林。隨著木炭產業的式微，嘗試的轉換多種作物耕種，約莫四、五年前，我們還在期待著山藥能帶來好收成。後來經農會輔導轉型為休閒農業，我們才把過去農忙休息的「山寨」，稍事整理改成現今農莊的雛型。從提供簡單的山頂自種的野菜山蔬，到後來有了簡單的住宿環境，一步一腳印走過來，訴說著山上人家，近幾十年來的生活變化。先祖百年前從唐山過台灣，就在淡水山頭落腳，守在都市邊陲的小山村，除了不捨離開故居外，更圖山居歲月的寧靜。

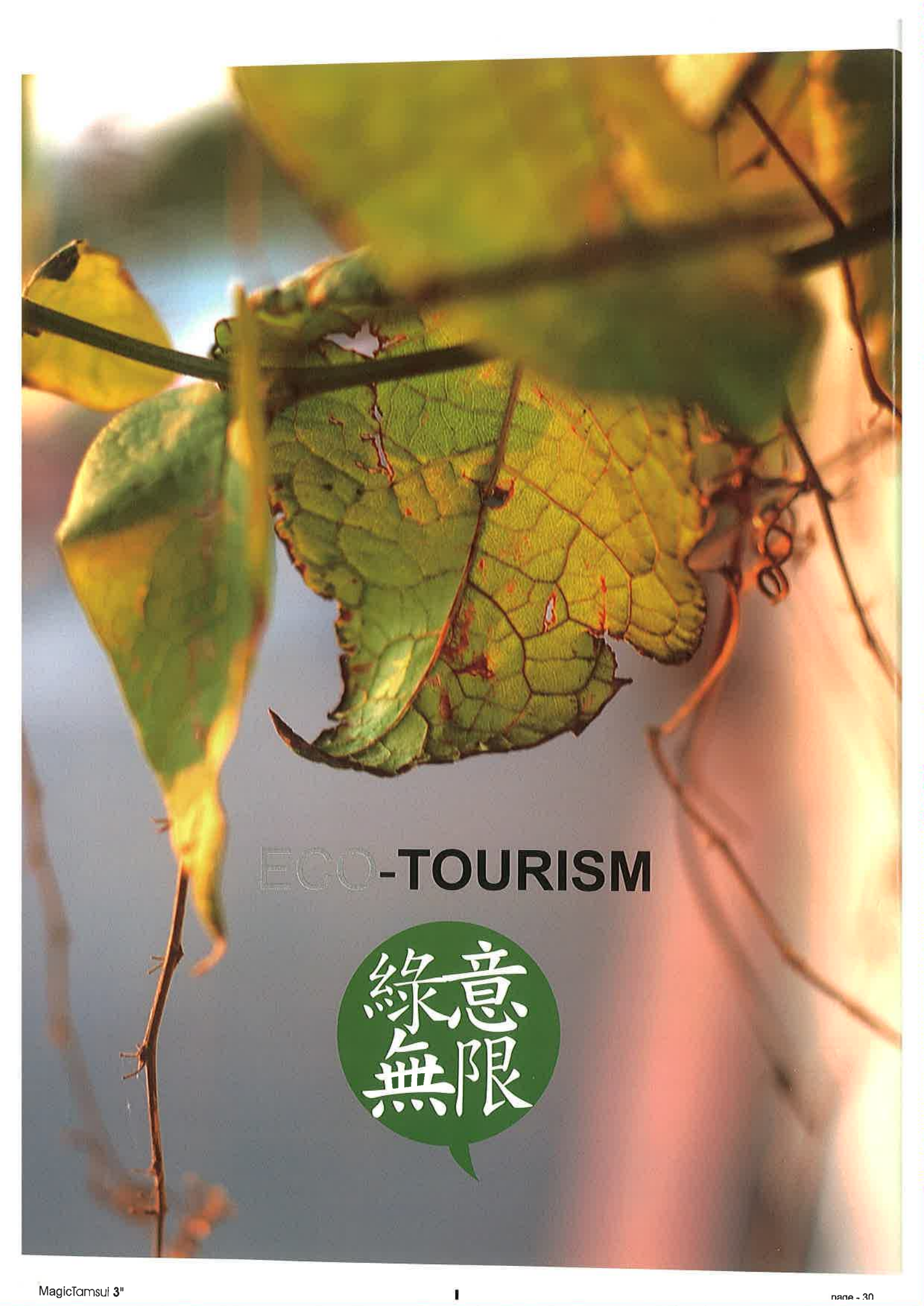
美食報報：一進去農園就看到饒富中國味兒的木門，再往裡面走可以看到雅緻的庭園造景，這裡的餐飲主要是以中式古早料理為主，有寬廣的烤肉觀景平台，可遠眺淡水河岸夕照，又加大屯山系山巒起伏，不管白天或夜烤，都有一番賞景的趣味。想吃些什麼東西，除了提供烤肉場地，也代訂烤肉餐點，50-100人的烤肉聚餐，一定能盡興而歸。最特別的莫屬這裡的油飯，這可是要預定的喔，因為油飯可是有前置作業的，首先要前一天晚上把米浸水變軟，到了隔天慢慢的用大灶把已經泡軟的生米炒到熟，雖然用炒的手會很酸，但是才能把米飯炒到香Q喔，最後再加入香菇、肉絲…等配料拌炒，味道跟用蒸的油飯一比較就出來了，來到這可一定要來品嚐呢！

 淡水鎮樹興里9鄰樹林口1-3號

 (02) 86260379

 自行開車自淡水捷運站前學府路經鄞山寺右轉鄞公路前4公里樹林口即可到達

貼心提醒：住宿服務(含早餐)



ECO-TOURISM

綠意無限

Subject
01

海岸植物生態介紹 黃菁

構樹

構樹是一種很喜歡陽光的植物，它的葉子表面摸起來像柔軟的絨布，植株幼小的時候葉片外型具掌狀裂紋，可是高大的構樹葉子卻變成圓卵形，就好像孩子小時候個性直率有稜有角，等到入世打滾成長之後，個性也變得圓柔世故了。

構樹的樹皮呈現咖啡色的條紋，上面佈滿點點黃褐色的氣孔，看起來樹皮的纖維具有韌性，很適合成為紙張的原料，聽說它也是製作鈔票最好的材料，不妨拿出常常使用的鈔票驗證看看。

構樹喜歡生長在陽光日照充足的地方，對於土壤的適應力很強，尤其是在崩塌裸露的土地或是城鎮荒蕪的畸零地，還有森林的邊緣地帶，都可以看見它的存在，它會有這麼強的繁殖能力，全因為它會長出鮮紅甜美的漿果，引來不少昆蟲和鳥雀前來覓食，就這樣散播到四處田野。

早期先民也會摘採構樹鮮嫩的枝葉，餵食飼養的水鹿和梅花鹿，所以也有人稱這種樹為「鹿仔樹」，構樹最奇特的地方會有公樹與母樹的差異，沒有開花時很難分辨，但是每年初春時節，你會看見差異很多的雄蕊與雌蕊的花，只是沒有色彩鮮明的花瓣，但是從外型還是可以分辨它的不同，只是從圖片上你可以分辨出雌雄嗎？



構樹樹皮

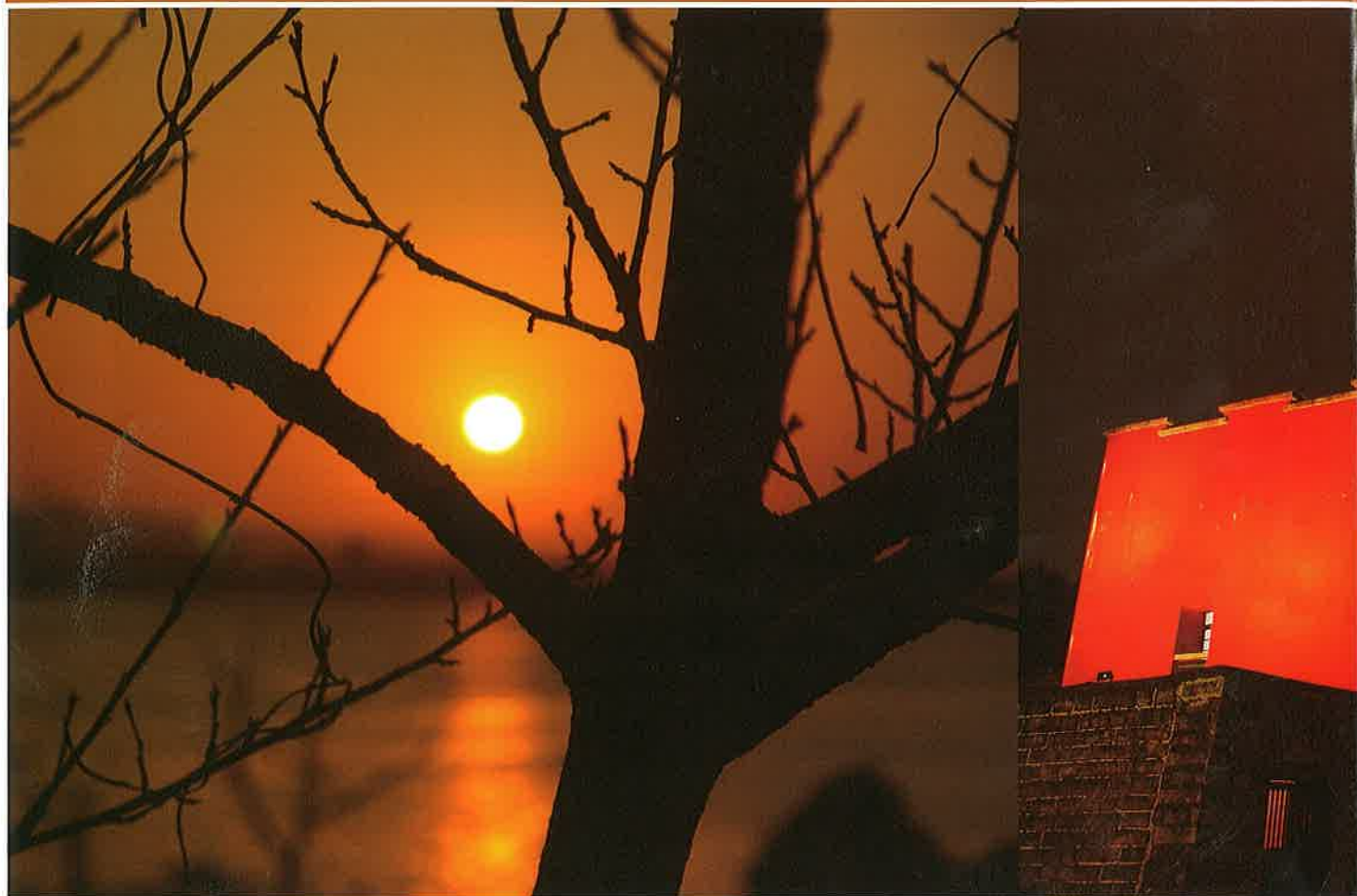


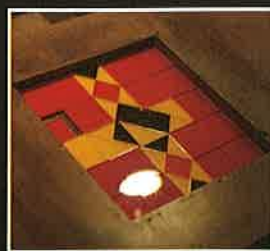
構樹雌花

B R I T A I N

英 國 傳 說

紅城·日不落







紅城 · 日不落

Fort, the Sun Never Sets

展出緣起

清末英法聯軍之役後，淡水因天津條約的簽訂而成為國際通商口岸，總理全臺的海關事務。各國在此設立洋行進行貿易，透過茶葉、樟腦、硫磺、煤、染料等產物的輸出，以及鴉片、日常用品的進口，淡水不僅成為全臺最大貿易港，也躍上國際舞台，展開了一段燦爛、繁華的流金歲月。

而位於淡水河口山崗上，原為17世紀荷蘭聯合東印度公司作為北臺灣據點所興建的淡水紅毛城，也在淡水開放通商後，受到英國人的青睞，向清廷租借作為領事館使用。英國人在此處理國際貿易和僑民事務，同時兼管海關稅務；並於1877年，在紅毛城主堡東側增建了一座領事官邸。

這座具有19世紀英國殖民地風格的精美紅磚建築，不僅是歷任領事的居所，也成為當時英國與各國人士互相交流的地方。

淡水紅毛城與前清英國領事官邸，這兩座不同時期、不同氛圍的建築，如今協調地佇立在這片綠色坡地上，日復一日地面對著淡水河的潮汐與觀音山的日落，也見證了不同時代下的淡水歷史及這塊土地上的故事。

為了重現一百多年前英國人在淡水貿易與生活的歷程，以及小鎮過往的繁華與興盛，本館特別規劃了這次以19世紀英國在淡水的發展為主題之年度特展，展期自2007年11月至2008年10月。



策展人的話

黃士娟 / 臺北藝術大學建築與古蹟研究所助理教授

今年很榮幸負責一年一度的特展，名稱是「紅城・日不落 英國特展」，因此我們以英國崛起為開端，談到臺灣五口通商，英國在淡水設領事館，淡水的發展和整個淡水河流域的內河貿易之間的關係，並以當時英國大量進口的茶和臺灣大量進口的鴉片做一強烈對比。近代史其實是由許多的血淚交織而寫成的，但是萬事互相效力，叫愛神的人得益處，傳教士也因此得以正式傳教，也將近代醫學引入臺灣，造福許多人；臺灣北部的茶葉品種是洋行自大陸引進，才有之後北部得以茶為重要經濟作物，慢慢地，臺灣的政治中心由南部往北移，經濟居然可以影響政治。

近代史是現代人很難想像的一百多年前所發生過的事，有太多的文化背景是我們所陌生的，在此展覽中，我們用了影片、互動式遊戲、體驗型學習的方式，希望能夠讓參觀者不管是大人或兒童都能用輕鬆的心情玩得愉快，從遊戲中學習，雖然這和近代史辛酸沉重的感覺是南轅北轍。

中國以及臺灣的近代史和歐洲許多國家之間有著錯綜複雜的貿易問題及政治問題相互糾葛，這次的特展並無意對歷史中的許多事論斷誰是誰非，而是盡可能地以中性的歷史敘述來呈現。經過一百多年後的我們再度重新來面對這些歷史時，期待的是如何站在過去的歷史往前看，也更期待從歷史中學習到今後面對類似問題時，能夠以更有智慧的方式處理，這才是學習歷史的目的。

Tea 茶

1866年杜德（John Dodd）引進安溪的茶苗，成立寶順洋行，並於隔年輸出至澳門試賣，沒想到大受歡迎，自此後臺茶價格不斷上漲，並成為美國茶葉市場的主流。1870年Robert H. Bruce至淡水設立德記洋行淡水分行負責臺灣茶的輸出，兩年後，臺灣北部除了上述兩間洋行外，怡記洋行、水陸洋行、和記洋行也加入臺灣茶葉的輸出市場，五大洋行爭相競買臺灣粗茶以加工出口，茶價蒸騰，引來更多茶農至北部栽種茶葉，由大稻埕舉目四望皆是茶園，正式宣佈臺灣茶時代的來臨。大稻埕為茶葉經製的集中地，各地的粗製茶皆集中於大稻埕進行精製工作。

Opium 鴉片

鴉片在中英通商章程中被特別列為准許進口貨物，因為英國對臺灣的茶、樟腦等貨物之需求頗大，希望藉由傾銷鴉片，來達到貿易平衡，養成臺灣人吸食鴉片的惡習，這習慣一直延續到日治時期。

英國出口到臺灣的商品，以鴉片為大宗。臺灣人吸食鴉片者眾，每年消耗的數量可觀。臺灣販賣的鴉片，大都是從印度經華南轉口而來。1873年以後，臺灣每年進口的鴉片常超過40萬斤，每年流出白銀常超過兩百萬兩。

Tile 地磚

官邸的地磚為Stoke upon Trent（英國地名）的明頓·荷林斯公司（Minton Hollins & Co或簡寫成M, H, & Co）所生產的拼貼磁磚，為目前發現最早的英國進口磁磚，這種磁磚和現在常見的磁磚有很大的不同，磁磚的顏色是陶土本身的顏色，圖案的表現是靠大小不一、形狀不同的磁磚拼貼而成。這種拼貼磁磚在十九世紀末二十世紀初時還是珍貴的進口建材，即使到了日治時期也只有像總督官邸這樣重要的建築才會採用這種英國進口磁磚，可見淡水的英國領事官邸地磚有多貴重。

成立寶
澳門試
茶價格
場的生
立標記
，兩年
外，怡
加入臺
相線買
，引來
台北近

郊坡地皆是茶園，是講臺灣茶時代的來
臨。大稻埕為茶葉精製的中心，各地的
粗製茶皆集中於大稻埕進行精製工作。

台灣著名的「烏龍茶」，其開發即
與英商有關。1865年，英國人杜
德來台調查茶葉狀況，認為台灣茶葉很
有前景，開始在台試買粗茶。為了提高
生產，他從福建安溪引進苗樹，提供貸
款，鼓勵茶農栽培。1867年，寶順洋行
開始在艋舺設立工廠，從事茶葉的精
製，生產之茶即是「烏龍茶」。



1866年にジョン・ドッド (John
Dodd)、宝順洋行を設立して、翌年に
マカオで試売したところ、予想外の人気
となり、台湾茶の価格がたえず上昇し、
茶園茶市場の主流となった。1870年にロ
バート・ブルース Robert H. Bruce が淡水に
徳記洋行淡水分行を設立し、台湾茶の
輸出を担当した。2年後、台湾北部には
上記2社の洋行の外、怡記洋行、水陸洋
行、和記洋行も台湾茶の輸出市場に加わ
り、5大洋行が競って台湾茶を加工輸出
したことから、茶の価格が高騰し、よ
り多くの茶農家が北部で茶を栽培する
ようになった。台北からは見通すがぎり全
てが茶園となり、台湾茶時代の到来を物

語っていた。
り、各地の茶
れた。

台湾で有
はイギ
1865年、ジョ
が台湾に茶の
湾茶が今後大
見込んで、有
量をもめる
持ち込み、
を推奨した
工場を建て
り作られた



淡水自由行

Independent Travel in Tamsui

穿越
時空

Subject
01

海關與淡水的邂逅

葉倫會

淡水

淡水位於臺北盆地西北方，山河環繞，兼具山城與河港的特色，景緻優雅，人文薈萃，古名滬尾，今名則是因淡水河而來。17世紀初期，漢人到淡水墾拓；1628(明崇禎元)年，西班牙人占領淡水，命名「卡西多爾」(Casidor)，將淡水河命名「契馬諾」(Kimalon)，翌年建聖多明哥城(San Domingo，俗稱紅毛城)；崇禎15年，荷蘭人驅走西班牙人成為新領主；1661年，鄭成功趕走荷蘭人。1683年，清人領有臺灣。

台北盆地の北西部に位置し、山と河に囲まれ、山城と河港の特色を持合わせた優雅な景色や満ち溢れる人文の淡水、古称は滬尾と呼ばれていたが、淡水河から今の名がついた。17世紀初期に漢人が淡水を開墾し、1628年にスペイン人が淡水を占領し、「カシドー(Casidor)」と命名し、淡水河を「キマロン(Kimalon)」と命名した。翌年、サントミゴ城(San Domingo、俗に言う紅毛城)を建て、1643年にオランダ人がスペイン人を駆逐し、新たな領主となった。1661年、鄭成功がオランダ人を撃退し、1683年、淡水は清朝の領土となった。

Danshui(Tamsui)

Located in the northwestern corner of the Taipei basin, the town of Danshui(Tamsui) is surrounded by majestic mountains and a coursing river. Naturally blessed with both beautiful scenery and a harbor, the town became a center of culture and commerce on the island of Taiwan. Known in earlier days as Huwei, it was later renamed for the nearby Danshui(Tamsui) River. During the early 17th century, Han Chinese arrived in the area to reclaim the land for farming. In 1628, the Spanish occupied Danshui(Tamsui) who renamed it Casidor and christened the river Kimalon. In the following year, they built Fort San Domingo. The Spanish held the area less than two decades when they were driven out by the Dutch in 1642. The Dutch, in turn, were expelled in 1661 by Cheng Cheng-kung. In 1683, Taiwan became part of China under the Ching Dynasty.



英國領事館下方鄰淡水河岸之地為海關所在，已有三棟建築物。(原圖由黃俊銘老師研究室提供)

通商口岸

1858年，中法天津條約開放淡水為通商口岸，1860年，清廷再度與英、法兩國簽訂北京條約，淡水正式開港。清朝同治、光緒年間，因為茶葉外銷成果豐碩，使淡水躍為臺灣北部的第一大港，商務最盛時可停泊兩千噸級輪船。一串串傳奇性的發展史話，將淡水塑造為具有異國情調、國際色彩的都市，如歐式風格的紅毛城、偕醫館、小白宮、長老教會教堂，日式建築，或傳統聚落的街道和寺廟，使淡水擁有臺北縣數量最多的古蹟，這些建築保留的故事，讓淡水充滿著迷人的傳奇，吸引好奇的遊客前往尋幽訪勝。

1858年、天津条約により淡水港は貿易港として指定され、1860年、清朝が再びイギリス・フランスと北京条約を結び、淡水が正式に開港した。清朝の同治、光緒時代、茶葉の輸出の量が多く、淡水は台湾北部の第一大港となり、最盛期に2千トン級の船舶を泊められるほどだった。一連の伝説的な発展史は淡水をエキゾチックな国際都市を作り上げた。欧風の紅毛城、偕医館、小白宮、長老教会会堂、日本風建築物や伝統的な町並みやお寺により、淡水は台北県で最も古跡の数量が多い所となった。これらの建築物の物語が、淡水を魅力的な伝説で覆い、好奇心あふれる旅行客の足を運ばせている。



In 1858, the Treaty of Tianjin opened Danshui(Tamsui) up as a trading port. Two years later, the Ching court signed the Convention of Beijing with Britain and France, officially opening the port to foreign trade. During the reign of Ching Emperor Guangxu (1875–1908), Danshui(Tamsui) became the largest port in northern Taiwan due to the brisk tea trade. During the golden years of the port, massive 2000-ton trading ships could berth in its harbor.

A series of legends arose around Danshui(Tamsui), giving the town the air of a foreign country with an unmistakable international flair, featuring buildings with European architecture, including Fort San Domingo, Mackay Mission Hospital, Customs Officer's Residence, and the Presbyterian Church. Still others were built in the Japanese style. Danshui(Tamsui) also has the unmistakable signs of a traditional Taiwanese village, including crisscrossing alleyways dotted with temples. The town is home to the largest concentration of historic sites in Taipei County. The history preserved in these buildings fills Danshui(Tamsui) with mysterious legends, attracting travelers curious to learn more about this town and its interesting past.

A TRADING 通商 PORT 口岸

海關的故事

清朝康熙年間，在中國沿海設立粵海關、閩海關、浙海關和江海關等四個海關，早期的主要稅收來源是位於廣東的粵海關。1854年，洪秀全的小刀會攻入上海，蘇淞太兵備道兼江海關監督吳健彰逃到租界，英國、美國和法國駐上海領事，組織稅務委員會，依照1842年南京條約規定，徵收進出口貨物百分之五的關稅，事件結束後，稅務委員會將稅款交給清廷，清廷發現外國人代收稅款的手續費雖然高昂，但稅收卻倍增，對國庫空虛的清廷是重要的財源，於是採一動不如一靜的策略，委託稅務委員會組織江海關新關，繼續代辦徵收關稅業務，英人李國泰(Lay, Horatio Nelson)為首的江海關被視為我國現制海關的創辦者。後來李國泰因為阿思本兵船事件被革職，改由英人赫德(Robert Hart)代之。赫德長袖善舞，長於經營，吸引國際優秀人才前往任職，使得關務蒸蒸日上，而且讓中國海關成為公共行政的楷模，儘管主要任務為徵收關稅和查緝走私，但因為海關不同性質的優秀人才，致清廷從事的自強運動，幾乎都有海關參與的影子，重要項目有郵政、氣象、港務、助航燈塔、鐵路、海軍、外交……。隨著時代的演進，這些業務逐步回歸本位，現制海關除了保有徵收關稅和查緝走私兩項主要任務外，仍然兼管沿海的燈塔等助航任務。

清朝康熙時代に中国沿海には・税関、閩税関、浙海税関、江海税関など四つの税関が設置され、早期の主な税収は広東の・税関からだった。1854年、洪秀全率いた小刀会が上海を占領したことで、・淞太兵備道兼江海税関監督の吳健彰は租界に逃げ込み、イギリス・アメリカ・フランスの駐上海領事は税務委員会を組織し、1842年南京条約の規定により、輸出入貨物につき5%の関税を徴収した。事件終了後、税務委員会が税金を清朝に交付した時に、外国人が代行徴収した税金は手数料が高いの代わりに税収入が倍増したことに気付き、国庫が乏しい清朝にとって重要な財源になるとにらんだ。ただ、自ら把握できないことは他人に委託することにし、税務委員会に江海税関を組織し、引続き税務代行徴収するよう委託した。イギリス人Lay, Horatio Nelson（中国名李国泰）を始めとする江海税関は台湾の税関の創立者とされてきた。李国泰はその後、英中聯合艦隊事件により解雇され、ハート（Robert Hart）が第二代総税務司に就任した。ハートは器用で、経営を得意とした国際的才能をもち、清政府の財政の立て直しに貢献し、中国税関は公共行政の手本となった。税関の主な業務は関税徴収や密輸防止だが、税関には性質の異なる優秀な人材が取りそろっているため、清朝の自強運動にも税関が参加するようになり、主な項目は郵政、気象、港務、助航灯台、鉄道、海軍、外交等に渡る。時代の進化とともに、これらの業務はそれぞれが担当するようになったが、現在の税関では関税徴収や密輸防止の主な任務以外、沿岸灯台管理などの船舶誘導も担当している。

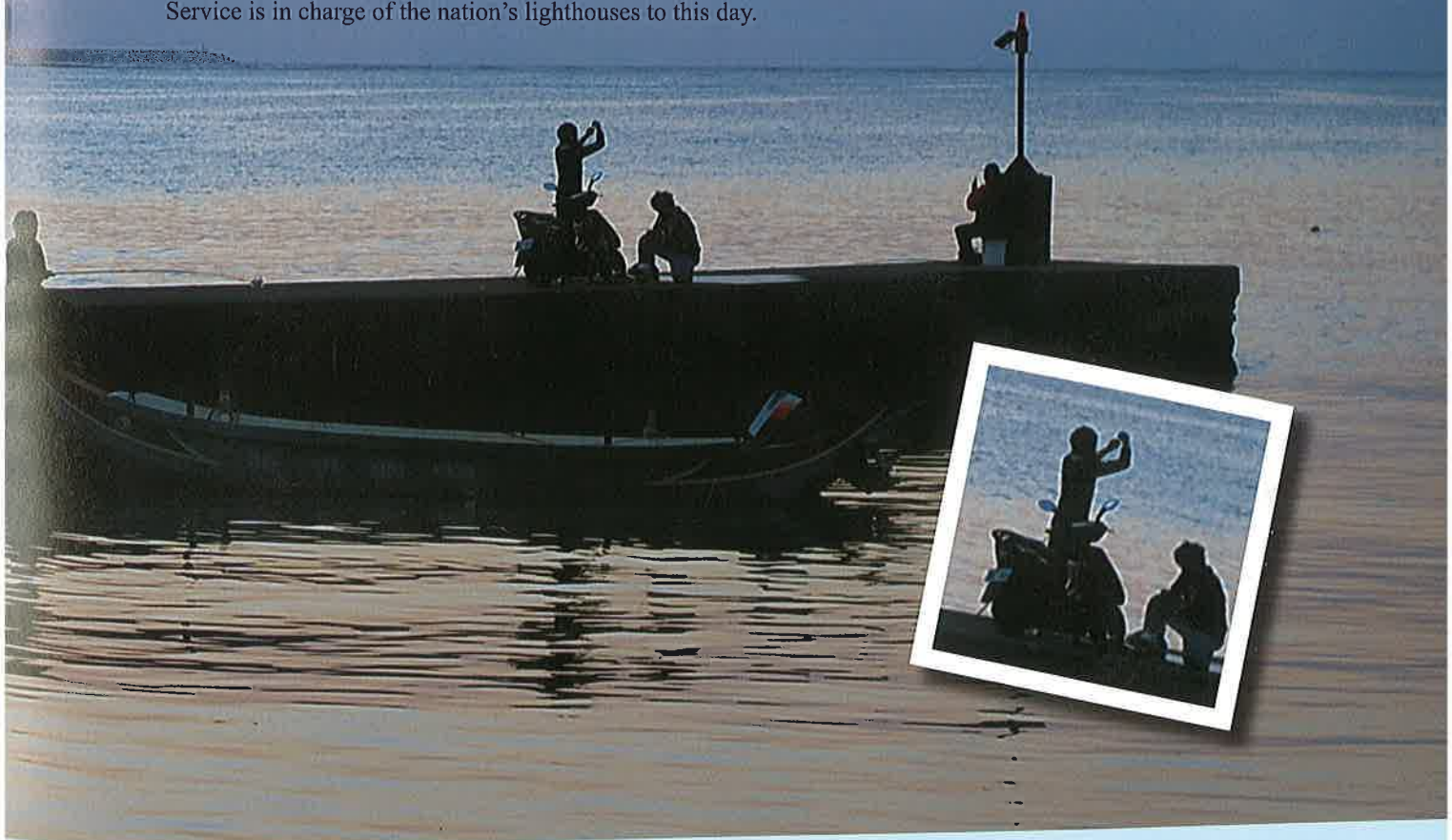


THE STORY OF THE CUSTOMHOUSE

During the reign of Ching Emperor Kangxi, China established four customhouses along its Eastern coast in Guangdong, Fujian, Zhejiang, and Jiangsu provinces. In the early days, the largest portion of tax revenue came in through the Guangdong customhouse. In 1854, Hong Xiuquan's Small Sword Society staged an uprising in Shanghai, which sent the Governor of Sue, Song, and Tai and the Superintendent of Customs, Wu Jianzhang into hiding in the foreign concessions. The English, Americans, and French located in the area took over maritime affairs and created the Customs and Excise Commission.

The 1842 Treaty of Nanjing called for tariffs of five percent to be levied on all imports and exports. Following the uprisings that rocked Shanghai, the Commission passed along the tax income to the Ching government. While not pleased with the exorbitant fees charged by the foreigners in the Customs Service, the revenue from tariffs had increased several fold. With its coffers nearly bare, this became an important source of income for the Ching. This prompted the government to entrust establishment of the New Jiangsu Customhouse to the Commission, which continued to collect customs duties on behalf of the Ching government. Englishman Horatio Nelson Lay, who became the first Inspector General of the renamed Imperial Maritime Customs Service, ran the customhouse and is considered the father of China's modern customs system. He was later removed from office after the Lay-Osborne Flotilla Incident, replaced by Sir Robert Hart. A wise man and excellent manager, Hart attracted excellent people from around the world to serve at the Customs Service, which became ever prosperous as a result. Under his management, it was also a model of public administration.

The main mission of the service was to levy tariffs and intercept smuggling, but due to the talent of its staff, the Customs Service also played a large role in the Ching court's Self-Strengthening Movement. Besides the duties you would expect of a customhouse, the Service was also responsible for the nation's postal service, weather reporting, harbor management, lighthouses, railway, navy, and even diplomacy. As time passed, responsibility for these operations gradually returned to their respective departments, but the Customs Service is in charge of the nation's lighthouses to this day.

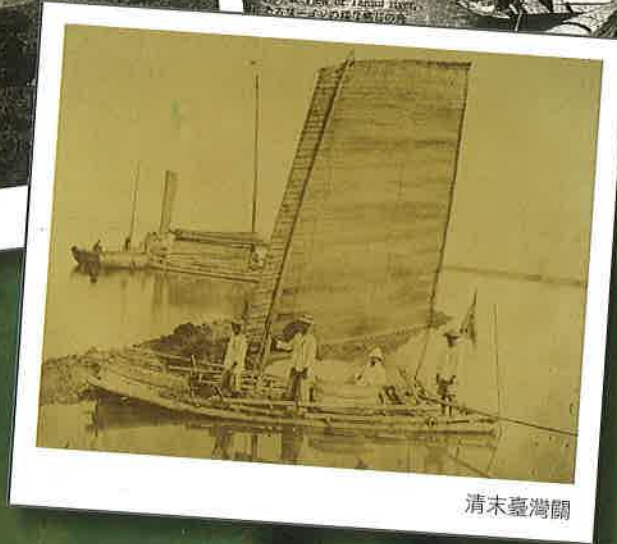




1915 淡水燈塔



A View of Tamsui River
タムスイ川の風景



清末臺灣關

Eventually, the Imperial Maritime Customs Service set up a customhouse in Danshui(Tamsui), which had originally been under the jurisdiction of the Fuzhou Customs Commissioner. Prior to the newly established customhouse, all tariffs levied on goods passing through Danshui(Tamsui) had to be processed in Fuzhou. As traffic through Danshui(Tamsui) grew, it was natural to set up a customhouse in the area. When Danshui(Tamsui) was named as a trading port, this privilege did not extend to the entire administrative area, only to the city itself and the surrounding areas of Dadaocheng and Wanhua on the banks of Danshui(Tamsui) River. Because most goods were exported through Dadaocheng, tariffs were also levied there.

Throughout its history, the customhouse issued detailed daily, monthly, quarterly, yearly and 10-year reports that contain invaluable data regarding the goods that were imported and exported. More importantly, the reports also analyze the reasons for any growth or contractions in trade and even provide an overall assessment of the surrounding environment. Because of their comprehensive and reliable information, academics often use the firsthand historical data contained in the customhouse reports in their research. Each edition of the Danshui(Tamsui) customhouse's 10-year Report is thusly widely valued in academia.

After traffic through the Port of Danshui(Tamsui) began to decline during the Japanese occupation, a customhouse was established on today's Zhengzhou Road (at the intersection of Civic Boulevard and Huanhe North Road). This building became the office of the Superintendent of Customs when the office was moved to Taipei.

Johann Wolfgang von Goethe once likened architecture to frozen music. The customhouse and its related buildings in Danshui(Tamsui) remain as a witness to this important period in the city's history. I want to introduce these important historical sites so that their true history can be preserved and entice more people visit Danshui(Tamsui) to explore the area's history for themselves.

A Customhouse in Tamsui

淡水設立海關

海關在淡水設立海關，原隸屬福州關稅務司管轄。最初，徵納稅款需到福州辦理，後因業務量成長而在淡水設立海關，而淡水被劃為通商口岸的區域並非彼時整個行政區的淡水廳，僅限於淡水和淡水河沿岸的大稻埕及萬華地區，因為大部份商品由大稻埕出口，海關且在大稻埕設關徵稅。海關向有留史的傳統，不論日報、月報、季報、年報或十年報告書，尤其是十年報告書，除有豐富的進出口貨物數據外，還分析這些貨物進出口量的成長或萎縮的原因，乃至週邊環境評估的報告書，因為詳實可靠，是學界研究愛用的第一手史料，故淡水海關十年報告書就廣受學界的重視；日治時期，在今台北市鄭州路（市民大道與環河北路口）設立海關大樓，這棟建築於1949年海關總稅務司署遷到台北時，被作為海關總稅務司的辦公室。

德儒歌德（Johann Wolfgang Von Goethe）說：「建築是凝固的音樂」，海關隨著淡水港的沒落而外移，但保留下來的建築，卻為淡水留下許多動人的篇章。謹將淡水近二十座古蹟中與海關有關的部份及淡水燈塔的沿革做簡單的報告，俾信史得以保存與留傳，讓更多的人因為想探索這些故事而到淡水來做客。

淡水に設けられた税関は元々福州税務司の管轄であり、関税を福州で納付しなければならなかった。その後、業務量が増加したため、淡水に税関を設け、貿易港地域として区分された地域淡水は、当時の行政地区の淡水庁ではなく、淡水と淡水河沿岸の大稻埕及び万華地区だけであった。大部分の商品は大稻埕から輸出していたため、税関は大稻埕に置き関税徴収した。尚、税関には日報、月報、季報、年報や十年報告書などを保存する伝統があり、特に十年報告書には詳細な輸出入貨物データがあるだけでなく、これらの貨物輸出入量の成長や萎縮の原因を分析し、更に周辺環境評価まで、実に詳細に記録され、信憑性が高いため、学界研究が愛用している史料として使用され、淡水税関十年報告書は学界から広く重視されている。日本統治時代に、現在の台北市鄭州路（市民大道と環河北路の交差点）に税関ビルを設置し、この建築物は、1949年税関総税務司署が台北に再設置された時の税関総税務司のオフィスである。

ゲーテ（Johann Wolfgang Von Goethe）が「建築は凍てれる音楽である」と謳うように、税関は淡水港の衰退とともに外部移転したが、建築だけが取り残された。しかし、それは淡水に多くの感動を残した。淡水の二十近くの古跡から税関に関する部分及び淡水灯台の沿革につき簡単に報告し、これらの歴史が保存され、言い伝えられ、より多くの人々がこれらの物語により淡水に足を運ぶことと期する。

Customs Wharf

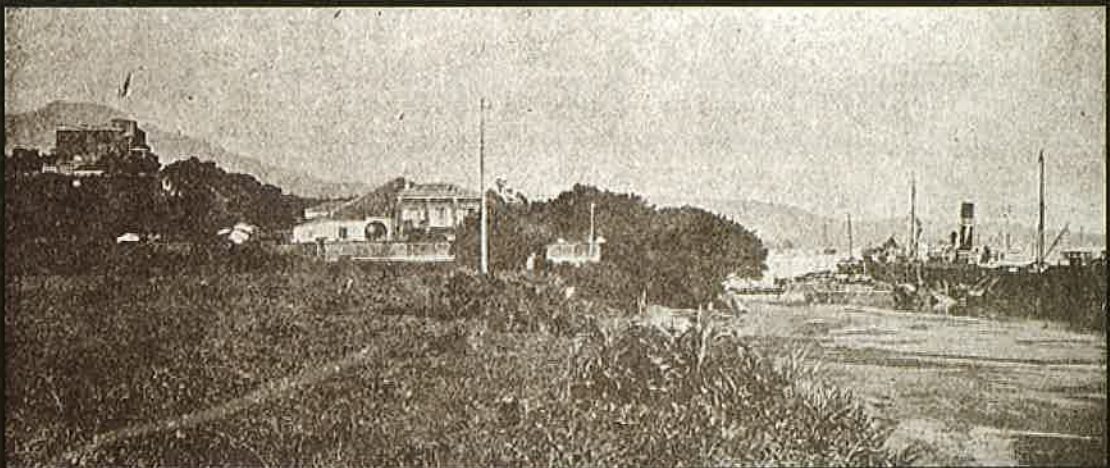
海關碼頭

清領時期，海關兼管港務，淡水開放為通商口岸時，為了管理進出口貨物與船舶的需要，在原淡水守備營駐紮地設立海關。由於海關除了需要徵收關稅和查緝走私外，也要負責碼頭或航道的開闢與疏浚，於是在淡水河沿岸設立碼頭，材料以觀音山石和唎哩岸石為主。旋因基隆港的開通暨船隻大型化，淡水河河道淤積及產業變異，致對外貿易逐漸轉移到基隆，海關業務逐年萎縮。日治末期，海關併入港務系統，惟1945年底，碼頭附近的辦公廳舍由海關接收，復因軍事需要，碼頭由海軍駐守，海關遂將辦公廳舍移撥海光藝工隊。該碼頭被指定為臺北縣縣定古蹟時，因由海關興建而被命名為海關碼頭。

清朝時代、税関は港務も管理しており、淡水が貿易港として時に、輸出入貨物と船舶の管理のため、原淡水守備營駐在地に税関を設置した。税関では関税徴収や密輸防止以外、埠頭や航路の誘導も担当していたため、淡水川沿いに観音山石と・哩岸石を主な材料として埠頭を建てた。その後、基隆港の開通と船舶の大型化、淡水河航路の土砂堆積や産業変移により、貿易重点は徐々に基隆へと転移され、税関業務も逐年衰退した。日本統治時代末期に税関は港務システムに合併されたが、1945年末に、埠頭付近のオフィスを保関が引き継いだ。しかしその後、軍事需要のため埠頭に海軍が駐留するようになり、税関はオフィスを海光芸工隊（軍に属する劇団）に移した。当該埠頭が台北県古跡に指定された時は、税関が建てたことから税関埠頭と命名された。

During the Ching dynasty, the Imperial Maritime Customs Service was also in charge of managing port operations. In order to better manage the import and export of goods and the needs of trading vessels following Danshui(Tamsui)'s opening as a trading port, the service set up a customhouse at the former site of the Danshui(Tamsui) protection force encampment. Aside from levying tariffs and preventing smuggling, the service was also responsible for the maintenance of the channel and wharf. As part of this responsibility, it built a wharf on the banks of the Danshui(Tamsui) River out of stone quarried from Guanyin Mountain and Qili'an.

Later, much of the goods that had once transited through Danshui(Tamsui) were instead shipped through the newly opened Port of Keelung. The Danshui(Tamsui) River had built up silt deposits and had trouble accommodating the increasingly large trading vessels. The amount of work for the area customhouse also dropped off. In the later years of the Japanese Occupation, customs work was incorporated into the harbor bureau system and bureau offices in the area of the wharf were expropriated by customs. Due to military requirements, the navy was later stationed on the wharf and the Customs Service moved its offices to Hai-Kong literature and Arts team of Marine Forces. Because it had been built by the customs service, when the wharf was named a historical site it was christened the Customs Wharf.



日治之後的淡水稅關和紅毛城



海關碼頭



小白宮

淡水開放為通商口岸後，海關派候威爾（John William Howell）副稅務司負責淡水海關的關務。最初人員精簡，洋員僅4人，隨著業務的成長，人員日益增加，1866（清同治5）年購買土地興建海關官舍，提供副稅務司居住。1875（光緒元年）年，再向吳氏兄弟購買官邸左側土地，增建兩棟宿舍供其他中高級關員居住。

小白宮抬高地基約1公尺，四周有類似迴廊之 Verandah（涼台）、落地門窗、煙囪等。涼台佔建築面積的比例很大，形成特殊型態的生活空間。正面向南，面對淡水河，有11個半圓拱圈，東、西各有4個半圓拱圈。規律對稱的拱圈，讓小白宮更具柔和與美感。東、西、南三面的拱圈迴廊，除視覺效果外還可增加光照面積，使其獲得充足的日照與視野。門窗的位置與迴廊拱圈相呼應，除採光性及通風性良好外，在室內可以清楚的觀賞室外的風景。迴廊的每一扇門窗都附有木質活動百葉窗，具備調節光線及加強遮陽的效果。屋頂採四坡式斜屋頂，方便排水及增高室內空間，可以作成閣樓又具有隔熱作用。屋頂設有壁爐設備的煙囪，壁爐主要作為取暖及防潮。地基用紅磚及石材砌成，外側周圍留有通風口，既可防潮又可呈現主人的尊貴氣派。



伊藤博文(1840-1909)





1895年，淡水海關稅務司馬士（H. B. Morse）向來臺接收的日本稅關鑑定官野村材二表示：「大清帝國海關屬於赫德管轄，清廷僅支付海關人員薪俸、房租及其他雜費，每月三千兩而已，海關業務形同包稅制度，所有房屋、地產等均屬赫德私產。」歷經談判，由日本支付白銀五萬兩，馬士才將淡水、基隆兩海關移交給日本政府。惟淡水河口因中法戰爭期間填石塞港，加上上游過度開墾而淤積。日治初期，進出口貨物大部份由基隆港取代，淡水稅關關務中落，稅關利用閒置空間組成「五十會俱樂部」，提供各種書籍閱覽、棋類活動、網球、撞球、乒乓球、游泳等比賽供關員休憩、聯誼、運動、進食等。

1949年美籍總稅務司李度（Lester Knox Little）隨政府來臺，以小白宮為官舍。海關即在官邸四周埋「總稅務司公署」界石數方，這些界石部份陳列於海關博物館。李度有著傳統海關人一絲不苟的習慣，每天早上7點準時驅車經真理街、三民街，下中正路到臺北上班，淡水居民甚至以此作為對時的依據。1996年，關稅總局準備將小白宮拆除改建大樓，經淡水地方人士、團體、學者、專家發起「小白宮搶救行動」，1997年內政部將其指定為第三級古蹟，如今是淡水古蹟園區重要的觀光景點之一。



淡水が貿易港として開港してから、税関はホーウェル（John William Howell）副税務司を派遣し、淡水税関関務を担当した。当初は四人の外国人しかいなかったが、業務が成長するにつれ、人員も増え、1866（同治5）年には土地を買い、副税務司の住宅として税関吏宿舍を建てた。1875（光緒元）年、更に呉氏兄弟から官邸の左側の土地を購入して、二棟宿舍を増築し、その他中高級関吏の住宅としていた。

小白宮は土台を約1m積み上げ、回廊のようなベランダに囲まれ、フランス窓や煙突などが設けられ、ベランダは建築面積に占める割合は大きく、特殊な生活空間を生み出した。正面は南向きで、淡水河に面し、11つの半円状アーチがあり、東西各4つの半円状アーチがある。左右対称に並べられたアーチは小白宮を更にやさしく美感を増した。東西南の三面のアーチ回廊は、ビジュアル効果の外、日当たり面積を増やし、十分な採光と広い視野が楽しめる。窓の位置と回廊のアーチは対照的に設けられ、自然採光と風通しが良いだけでなく、室内からも外の景色が楽しめるようになっている。回廊の窓は木質の可動ブラインドが取り付けられ、光の調整や日差しをさえぎる効果がある。屋上は寄棟屋根により作られ、排水がよく、室内空間を大きくとり、ロフトとして使用でき、熱を隔離する効果がある。屋上は暖炉の煙突が取り付けられ、暖炉は暖房と湿気防止のために用いられ、土台は赤レンガや石材で作られ、外側の周囲には通風口が保留され、湿気防止の為以外、家主の高貴な品格を現している。

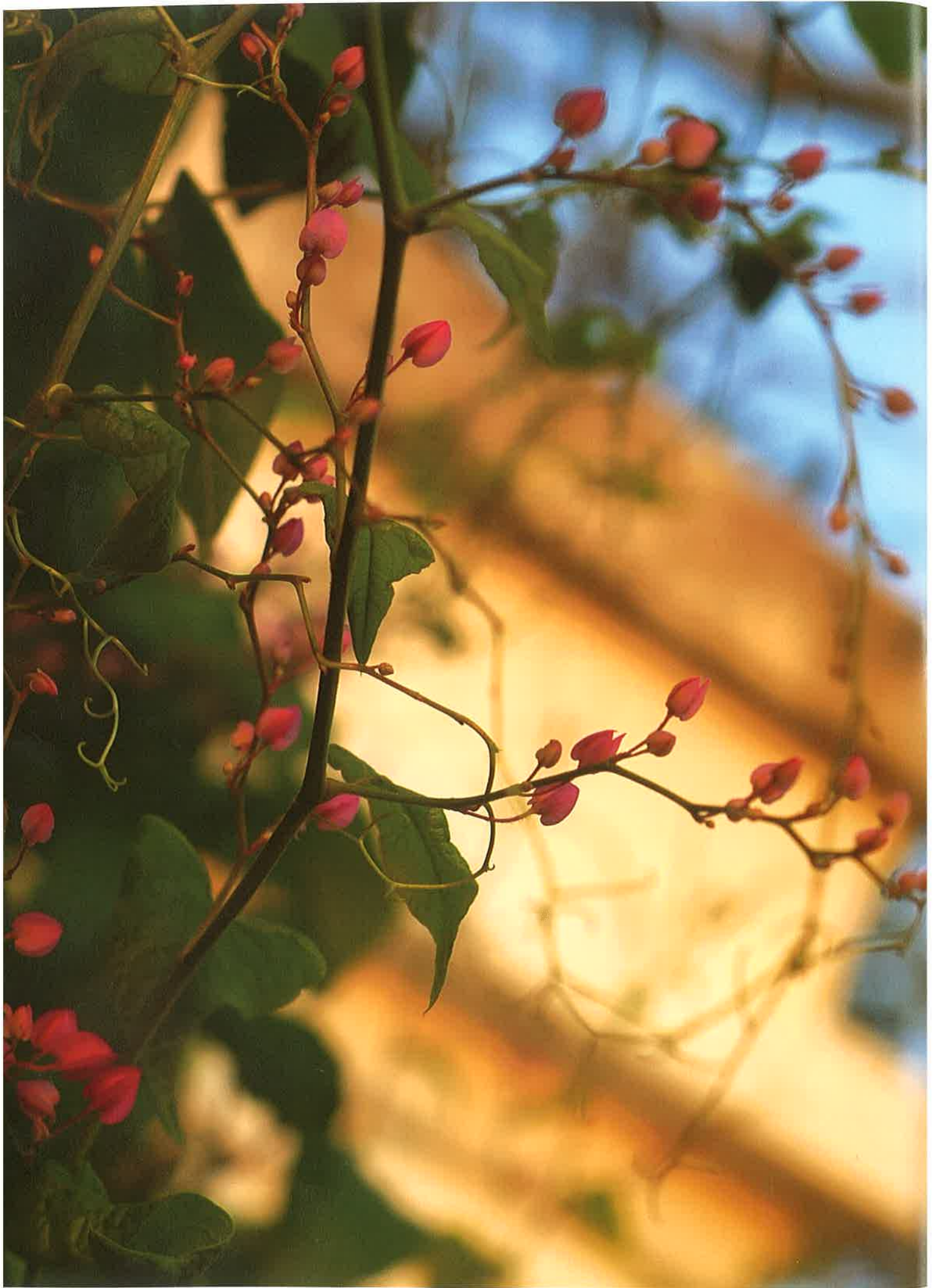


1895年、淡水税関務司モース（H.B.Morse）は台湾を引継ぎに来た日本税関鑑定官野村材二に「大清帝国の税関はハートの管轄であり、清朝は税関吏に賃金、家賃及びその他の雑費につき毎月三千両しか払っておらず、税関業務は徴税請負制度と同様に、住宅、不動産などはすべてハートの個人資産である」といい、交渉を経て、日本政府が五万両を支払うことで、淡水、基隆の税関が引き渡された。ただ、淡水河は清佛戦争時期に石で港を塞ぎ、それに加え、上流過度の開墾により土砂が堆積したので、日本統治時代の貨物の輸出入の大部分は基隆港に移り、淡水の税関事務が衰退した。税関は放置されているスペースを利用し、「五十会クラブ」を作り、読書や将棋を楽しむスペースを供し、テニス、ビリヤード、卓球、水泳などの試合を設け、税関吏に休憩、娯楽、運動、食事などを提供した。

1949年アメリカ人総税務司リトル（Lester Knox Little 1943-1950）が政府とともに来台し、小白宮を官邸として使用した。税関は官邸周囲に「総税務司公署」境界を示す標石を埋め、この一部の標石は税関博物館に陳列されている。リトルは税関吏生真面目の伝統的な習慣を変えず、毎朝7時に車で真理街、三民街を通り、中正路を抜けて台北に出勤し、淡水の住民はそれを時計代わりになっていたほどだという。1996年、税関総局は小白宮をオフィスビルに改築する計画を立てていたが、淡水地方の個人、団体、学者、専門家が「小白宮を救う」行動を発起し、1997年、内政部は第三級古跡に指定し、今では淡水古跡園区の重要な観光スポットとなっている。



小白宮



Customs Officer's Residence

After Danshui(Tamsui) was opened up as a trading port, the Customs Service delegated the Assistant Customs Commissioner, John William Howell, to preside over the Danshui(Tamsui) customhouse's operations. Initially, the office was very streamlined, with only four western workers. As the number of transactions grew, more and more people joined the ranks. In 1866, the Service bought land in Danshui(Tamsui) to build the commissioner's official residence. A few years later, in 1875, it purchased additional land from the Wu brothers adjoining the residence to build two employee dormitories for mid and high level customs officials.

The residence, often called the Small White House due to its color, sits on a raised foundation one meter above the surrounding area. The building features French windows and chimneys and is encircled by an open air corridor that serves as a verandah. The verandah takes up quite a large proportion of the overall area of the residence, creating a visually interesting living space. The front of the house faces the Danshui(Tamsui) River to the north and is decorated with 11 arches, while the eastern and western facing walls feature four arches each. The symmetrical arches make the building more delicate and beautiful, while also increasing the amount of natural light and ventilation to the interior. They do so without restricting residents' field of vision because the placement of the windows and doors echoes the location of the arches. Each of the windows and doors are covered with wooden shutters to adjust light levels and provide necessary shade.

The building has a hipped roof that allows for optimal water drainage and increases the interior space, which provides area for a loft and added insulation. Fireplaces were installed to ward off chill and dampness, so chimneys can be seen jutting out of the roof. The foundation was laid with red bricks and stone, while vents were left in the foundation on all four sides to prevent moisture buildup and to emphasize the status of the inhabitants.

In 1895, Inspector General of the Danshui(Tamsui) customs, H.B. Morse, met with his Japanese counterpart who was to take over operations during the Japanese Occupation. Morse told him that the Imperial Maritime Customs Service was under the jurisdiction of Sir Robert Hart, while the Ching only paid salaries, rent, and other expenses totaling only 3000 taels of silver each month. The Ching used a tax farming system, entrusting all services to Hart's organization, so all of the buildings and real estate were Hart's personal property. Only after the Japanese agreed to pay 50,000 taels of silver did Morse cede the customhouses in Danshui(Tamsui) and Keelung to the Japanese government.

During the early days of the Japanese occupation, the majority of imports and exports traveled through Keelung, because Danshui(Tamsui) River had filled with silt from regional reclamation projects and been filled with stones to blockade enemy forces during the Sino-French War. As Customs Service operations naturally declined as well, the customhouse established The 50 Club (*五十會俱樂部) to provide recreation to its employees. The club featured books, board games, tennis, billiards, table tennis, and swimming, giving workers a place to relax, make friends, exercise, and take meals.

In 1949, the Customs Inspector General, an American named Lester Knox Little, came to Taiwan along with the KMT government and moved into the official residence in Danshui(Tamsui). The Customs Service buried tablets stating "Office of the Customs Inspector General" at each of the building's four sides. Little was a traditional customs officer with very meticulous habits. Every morning at exactly 7am he set off along Zhenli Street, turning onto Sanmin Street, and then following Zhongzheng Road to his office in Taipei. Some Danshui(Tamsui) residents used his morning departure to set their clocks. In 1996, Taiwan's customs service prepared to raze the residence in favor of a high-rise building, but found strident resistance from residents, local groups, students, and experts who started the Save the Little White House Movement. In 1997, the Ministry of the Interior classified the building as a third-class historical site and today it is one of the most important historical tourist spots in the Danshui(Tamsui) Historical Area.

Tamsui Lighthouse

淡水燈塔

海關的主要職責是徵收關稅和查緝走私，我國卻是全世界唯一由海關兼管燈塔的國家，其原因是列強與清廷簽訂條約時，內有繳納船鈔修建助航設備的條文，因清廷將船鈔挪作他用，列強發現繳納船鈔後，船難仍然頻繁發生，表示要拒繳船鈔，清廷被迫找到雙方都能接受的海關兼管助航設備（燈塔）的興建與維護項目，此一制度沿襲至今。

1796(清嘉慶元)年，淡水居民集資在沙崙西北端建導航用的石砌望高樓，用天然丸石砌造圓筒型的塔身，高約4公尺，上面裝置嵌有玻璃燈籠，使用油燈，僱工專責點燈及熄燈，引導航行附近的船隻平安抵達目的地。早期英國出版的海圖亦有記載。1888(清光緒14)年，海關在淡水建高15.8公尺的新式燈塔，是清領時期，我國海關在臺灣建的五座燈塔之一，裝用六等煤油定光燈，光力100支燭光，1926年改用電燈，1951年改為閃光燈，每3秒1閃，光力4,000支燭光；1969年，海關選擇視野較佳的淡水河北岸新建方形鋼架燈塔，塔高32.7公尺，燈高35.2公尺，公稱光程：16.6浬，主燈裝用四等交流電燈，每8秒一閃白光，光力28,000支燭光，主燈下方並裝設新式分弧導燈，指示船隻如何安全的進入淡水港航道。

一般的に税関の主な業務内容は関税徴収や密輸防止であるが、台湾は世界で唯一の税関で灯台を管理する国である。それは、列強が清朝と条約を締結する際に、船舶トン税と船舶誘導設備を納付する条文があるである。当時、清朝は船舶トン税を他用しており、列強が船舶トン税を納付しても船難が絶えないことから納付を拒否し、清朝は双方が納得できる税関兼船舶誘導設備（灯台）の建築と維持を提供しなければならなくなったからであり、この制度は今でも使用されている。

1796（嘉慶元）年、淡水住民は資金を集めて沙崙西北端に船舶誘導用の展望台を作り、天然丸石により円筒型に作られた高さ約4メートルの展望台には、オイルランプを使用するガラス提灯が装着され、点灯及び消灯を担当とする者を雇い、付近を航海する船舶が無事に目的に到着するよう誘

導し、これは早期イギリス出版の海図にも記載されている。1888（光緒14）年、税関は淡水に高さ15.8メートルの新式灯台を建てた。これは清朝に台湾の税関が建てた5つの灯台の内のひとつであり、六等灯油定光灯を装着し、光力は100燭光である。1926年に電灯に改められ、1951年にフラッシュライトを使用し、3秒に一回閃光、光力は4,000燭光である。1969年に、税関は視野がよりよい淡水河北岸に新たに四角い鉄鋼灯台が建てられ、高さ32.7メートル、灯高35.2メートル、光達距離は16.6海里といわれ、主灯は四等交流ランプを使用し、8秒に一回閃光、光力は28,000燭光、主灯の下には新式分割誘導ランプが装着され、船舶を安全に淡水航路に誘導していた。



淡水燈塔



Besides its responsibilities to levy tariffs and catch smugglers, the Chinese customs service was the only one in the world also responsible for maintaining lighthouses. The origins of this anomaly arose during the Ching Dynasty, when it signed treaties with the world powers. There was a clause in the treaties that called for the Customs Service to collect vessel dues to help cover the building and repair of marine related equipment and facilities. The western powers who signed the treaties found that even though they paid these fees, shipwrecks and disasters at sea were still common. They threatened to withhold funds, so the Ching court was forced to find a solution, deciding to install and maintain lighthouses, which is still the case today.

In 1796, Danshui(Tamsui) residents raised funds and erected a four meter tall, cylindrical stone tower on the northwest edge of Shalun to guide vessels. At its top, they installed a glass oil lantern and hired someone to light and extinguish the lantern each day, allowing vessels to navigate safely to their destination. It is shown on an early English sea chart. By 1888, Taiwan was part of the Chinese Empire, which built a total of five lighthouses on the island. Among these was a 15.8 meter tall kerosene lighthouse built in Danshui(Tamsui) with the brightness of 100 candles. In 1926, it was changed to an electric light, then in 1951 it was upgraded to a strobe light, which flashed once every three seconds and had a candlepower of 4,000 candles. In 1969, the Customs Service chose the northern bank of the Danshui(Tamsui) River to build a square steel lighthouse because of the new location's improved visibility. It measured 32.7 meters tall, with the light located at a height of 35.2 meters, which could be seen at a distance of 16.6 nautical miles. The main lamp was an alternating current electric light that flashed a white light once every eight seconds at a candlepower of 28,000 candles. Below the main light there were arc lights installed that indicated how vessels could safely enter the harbor channel.

結語

淡水因為開放通商口岸而設立海關，海關則為淡水帶來進步的動力，兩者具有相輔相成的成效，因為物換星移，淡水做為通商口岸的機緣已過，但這段經歷，都是兩者不可或缺的因子，值得彼此好好珍惜。

淡水は貿易港として開港したため、税関が設けられ、税関は淡水の進歩のきっかけとなり、両者により持ちつ持たれつな効果がもたらされた。時代の変化とともに、淡水は貿易港としての機能を失ったが、この経験には、両者とも不可欠な存在であり、互いに大事にしていくべきである。

After Danshui(Tamsui) was opened to the outside world as a trading port, the establishment of a customhouse in the city brought progress to the town and both Danshui(Tamsui) and the Customs Service grew prosperous together. While Danshui(Tamsui)'s period as an important port city has passed, that period of history served to shape the town and the Service alike. This history and its landmarks deserve to be remembered and cherished.

Conclusion

Subject
02領事官邸
興建始末及建築特色

楊仁江、黃士娟

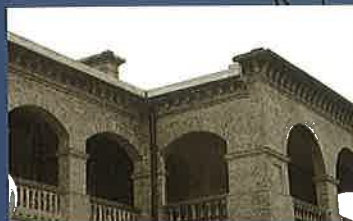
1. 文中主要內容引自《淡水紅毛城修復及再利用工程工作報告書》之第三章（林會承教授撰寫）、第四章（黃俊銘教授撰寫）、第五章（薛靜教授撰寫）、第七章（楊仁江教授撰寫），2007年2月，臺北縣政府文化局。

英國領事館設立

現在於古蹟園區中看到的紅毛城(安東尼堡)是由荷蘭人所興建，但是在鄭成功要攻打熱蘭遮城時，荷蘭艦艇為了載運此地駐軍，以增援被圍困的熱蘭遮城時，遭受到原住民的反抗，荷蘭公司的住宅及華工居住區被燒燬，自大員(臺南)來的荷蘭人將守軍救出後，奉命燒毀堡壘，文獻記載，在1665年年底曾經有來自大員的武裝中國人在安東尼堡廢墟上設立板圍，由此推測荷蘭人可能並未再回到此地駐紮。

文獻記載1675年鄭經曾經把洪承疇的親屬流放至淡水及雞籠，顯示出鄭經將此地視為邊陲；入清之後1724年同知王涪(Wang Cian)重修此堡，同時設東西兩大門、南北兩小門。1860年北京條約簽訂淡水開放通商，英國原於1861年在臺灣府設臺灣副領事館，同年11月17日改遷滬尾(今淡水)，1863年福建巡撫徐宗幹將安東尼堡租給英國副領事官郁和(Robert Swinhoe)，租期99年，1865年臺灣副領事館改名為淡水副領事館，1878年升格為領事館，此後一直由英國使用直到1972年為止。

英國人進駐安東尼堡後就開始整修，《臺灣省通志》中記載「改造為英國領事館時，屋上添設雉堞。另建露臺，亦設雉堞，然猶力圖保存古城之風趣。又在厚六尺五寸之外壁，塗擦煤脂，全部呈彩紅色。」現在看到的安東尼堡塗上紅色可能是始自英國人進入之後開始。





興建領事官邸

在作為副領事館時，原本的堡壘空間就變成為領事及書記辦公室、臥室、廚房及客廳。1876年領事的生活空間大顯不足，有必要另外興建居住空間，1877年3月興建領事官邸以及修築安東尼堡完成，共花費2,479英鎊，新建的包括有起居室（Drawing Room）、餐廳（Dining Room）、三間臥房（Bed Room），為具有磚造牆壁、木造樓板的平房；安東尼堡的一樓改為四間牢房，二樓隔出東側兩間房間作為領事辦公室（Consular Offices），以及西側兩間武官宿舍（Constables' quarters）。新建的領事官邸雖然是新房子但卻受到住在其中的領事之責難，班德瑞（F. S. A. Boune）領事在1889年離職之後，去函給英國外交部提出他悲慘的居住經驗，認為這是一棟損壞嚴重且不適合居住的房子，並提出他個人的建議，應該增建二樓、改善台基的通風、加鋪地磚以及周圍加設迴廊（涼台）以阻隔風雨。

他之所以如此抱怨是因為樓板高度僅有抬高15公分，加上通風不好，室內容易潮濕，木構造樓板在很短時間內就遭受白蟻侵害腐朽，他的建議在隔年獲得財政廳指示，通過1890-91年度淡水領事館增建及修繕經費1,500英鎊，設計建築師Marshall向上海工務部建議，官邸的客餐廳及門廳木地板改為拼貼磁磚（encaustic tiles），迴廊寬度改為8英尺，屋頂採用木構架並鋪蓋上雙層平瓦（two layers of flat tiles），Marshall所開立的建築材料以海運送到臺灣。



但是增建工程並不順利，在開挖周圍地面後發現舊有基礎無法承受兩層樓及混凝土樓板的重量，前半段的磚牆可能需要拆毀重做堅固的基礎，因此必須增加預算。但是工程並不順利，1891年1月Marshall給工務局的信中突然提出放棄淡水英國領事館、希望遷至大稻埕，主要原因是淡水英國領事寫信給駐北京英國大使，要求在大稻埕重建領事館以取代滬尾之領事館，因為當時淡水領事官邸已經被解體，建築材料也已運送到準備重建，只要新的地點一決定隨時可以動工。但是倫敦工務局主任建築技師Boyce認為淡水較適合領事事務及領事居住，同時認為Marshall停工非常可惜，應該繼續施工。

雖然淡水英國商人及廈門總商會都陳請表達希望在臺北或大稻埕興建英國領事館的意願，不過Boyce認為如果另選他地必須需要更多的財源，在當時的情況之下實在是有困難，因而還是希望原有工地繼續施工。因為重做前半部的基礎，在經濟上的考量之下，東西兩側迴廊項目只好被刪除，各空間也跟著縮小，從處理結果來看，當時的英國領事官邸工程並無餘力轉換基地。



官邸增改建

領事官邸的第二次增改建議題一度因為日本接收臺灣，領事館再度提出要搬遷的想法，也再度因種種因素而未達到目的，最後1898年工務局決定加建淡水英國領事官邸東西兩側的陽臺（Verandah），加建陽臺是Marshall原本計畫中就有的內容，因之前預算的關係遲至1898年決定，1905年才完成，現在大家所看到的領事官邸建築主體在此時差不多就算完備了，之後，1934年在南門附近加建一層的船夫及職員宿舍也在基地內陸續興建附屬建築形成現在的古蹟園區內的樣貌。

建築特色

英國領事官邸有幾個非常有趣的建築特色，首先是磁磚，由文獻得知，磁磚為Stoke upon Trent(地名)的明頓·荷林斯公司（Minton Hollins & Co或簡寫成M. H. & Co）所生產的拼貼磁磚，為目前發現最早的英國進口磁磚，這種磁磚和現在常見的磁磚有很大的不同，磁磚的顏色是陶土本身的顏色，圖案的表現是靠大小不一、形狀不同的磁磚拼貼而成，因為是陶土本身的顏色，即使表面有些微的受損脫落，看到的還是原有的顏色；現在的磁磚則是在陶土表面上色燒製，因此顏色及圖案的變化遠比拼貼磁磚來得多，但是一旦表面受損脫落，就會看到下面的白色陶土部份。這種拼貼磁磚在十九世紀末二十世紀初時還是珍貴的進口建材，即使到了日治時期也只有像總督官邸這樣重要的建築才會採用這種英國進口磁磚，可見淡水領事官邸的地磚有多貴重。

第二是混凝土樓板，原本的第一代官邸採用的是木地板，卻因濕氣及白蟻很快地就不堪使用，混凝土是在十九世紀新的建材，對於它可被如何運用在建築上仍屬實驗階段，但是在1890年Marshall就已經

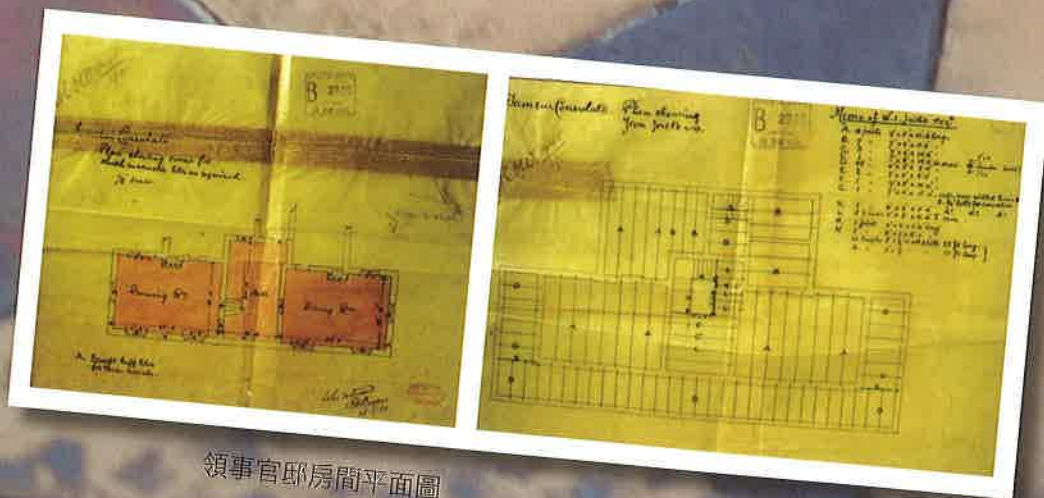


紅毛城老照片

向上海工務局建議採用「磚作支承鐵及混凝土樓板」，1890年5月19日繪製的圖面上標示出本建築採用的是工型熟鐵，依不同位置粗細及長短各有不同，建造時以工型鐵樑為小樑，架於磚承重牆上，小樑之間搭以預先灌注的平板水泥而成，這樣的做法除了可以避免掉木造樓板怕白蟻的缺點之外，還具有防火效果，這在當時可算是最先進的構造技術了。

第三為陽台空間，大航海時代來臨後，歐洲的許多國家前仆後繼的來到亞洲，但是陽台卻是最後取代許多國家建立日不落國的英國所設，理由是風土病，在來到亞洲初期，歐洲人往往將一樓作為倉庫，二樓是鐵窗封住的起居室以防備當地居民的攻擊，但是在權力穩固之後，防衛的必要性就消失，在英國主導的時代以後開始做開放性的住宅。在發明冷氣之前，防止暑熱的最好辦法，就是防止陽光直射及通風良好，當地的建築原本就設有像亭子的半戶外空間，這被歐洲人學來將建築物前面甚至周圍加上半戶外空間，形成舒適的生活空間，這樣的陽台做法隨著歐洲人到其他殖民地，廣東十三夷館因為是當時中國和歐美唯一的對口，最早出現陽台是大約在1800年左右，1842年鴉片戰爭後開港的香港、上海也出現，隨著這樣的潮流，臺灣的英國領事官邸也沿用了這樣的設計方式。可以被稱得上為陽台的基本條件是寬度必須夠寬到可以進行生活所需之活動，陽台面積佔全部面積很大比例。現在的住宅雖然有設所謂的陽台，但原來的生活空間的功能卻已經消失，造成現在的住宅炎熱不堪，只得求助於電扇或冷氣。

在1891年落成至今的116年後，從英國領事官邸的興建始末中，除了歷史之外，也從當時的設計者之巧思知道前人的建築智慧。



領事官邸房間平面圖

熟帖小樑格柵樓版平面圖

Outstanding Figures of Tamsui

小鎮人物

Subject
01

幻舞精靈賀連華

2003年，我們在漁人碼頭遇見最真切的靈魂－賀連華（Lian）。『狂海三部曲』震撼了淡水人的視聽與心靈，藍海與紅夕陽的交會，大海與烈火的撞擊，是愛情與背叛的苦痛掙扎；海的溫柔與深沉、火的熱情與危險，揮灑著最真實的哀傷與激昂！

自稱「跳舞像個瘋子」的Lian是一位舞蹈天才，三歲起在天主教幼稚園西洋節日的舞蹈表演中，從小羊跳到了聖母瑪利亞，舞蹈天份因此被師長與父母發掘。國小開始接受正式的古典芭蕾與民俗舞蹈訓練，中學時期頂著短俏浪子頭的Lian，更嘗試將青澀歲月的情感，結合流行的西洋歌曲與古典芭蕾基礎，編創出許多屬於自我風格的舞蹈。專五那年，臺灣首度邀請西班牙國家舞團於國父紀念館演出，習舞多年的Lian震懾於那種斑斕耀眼、狂妄的姿態與無比高傲和自信，她驚訝得哭泣、渾身泛起雞皮疙瘩，當下的Lian便決心到西班牙找尋屬於自己的佛朗明哥。

這位傾全力才進入西班牙皇家學院的唯一一個東方女孩，卻在一年後被深沉的挫折與身處異鄉的寂寞襲倒，落荒回到臺灣。灰心的Lian於是結婚生子，卻又經歷類風濕關節炎的折磨，內心變得貧乏。直至921地震發生的那一夜，獨自抱著兩個稚兒面對地震撕扯的大地與屋舍，躲過生死的衝擊與威脅，Lian恍然澀下心來，檢視無常生命中不該產生的遺憾，她驚覺當時西班牙一切的苦痛是真實而歡愉的眼淚，於是傾盡積蓄，毅然回到西班牙找尋吉普賽人的蹤跡和真實的自己。重生後的Lian，更能體會生命的起落與能量，Lian運用舞蹈表達豐沛的情感，與人生的滄桑、深沉與變幻無常。創作品『狂海三部曲』、『月之女』、『我愛你愛我』、『獨舞－我在』等，是她生命歷程真切的呈現。豐沛而敏銳的情感、浪漫而灑脫的魅力，使她的舞蹈充滿驚奇與生命力，總能帶給欣賞者一種強烈而赤裸的感動與震懾，鼓舞人心。





除了將創作的能量表現在作品上，Lian更抱持著將舞蹈推廣至校園教育的使命。以自身跳舞多年的經驗，Lian明白肢體的展現在情感表達與情緒釋放上有極大的助益。於是萌發了「情迷佛朗明哥-春天計畫」的行動理想，預計從臺北縣開始推動，每年春天進入12所各級學校中，引導青少年朋友與孩子們，能夠透過肢體上的美感經驗，學習控制與調解自己的情緒，學會勇敢的展現與表達自己，這是臺灣教育裡一直缺乏卻急需的部份。對於自己的未來與第二個家鄉—淡水，Lian還有更多的夢想與秘密要去實踐！

夜幕深垂，舞踏聲不息，熱切的情感在澗靜的黑夜中更顯澎湃，Lian舉手投足間盡是舞蹈的姿態、生命的勁道，連呼出的鼻息都在旋舞、躍動，她的狂野、執著、堅毅與浪漫，令人渾然陶醉。這個夜，精靈幻舞的魔力未曾停歇…



Subject
02

當以色列藝術家 維克多爾·錫德恩伯格 (Victor Shteinberg) 與淡水相遇

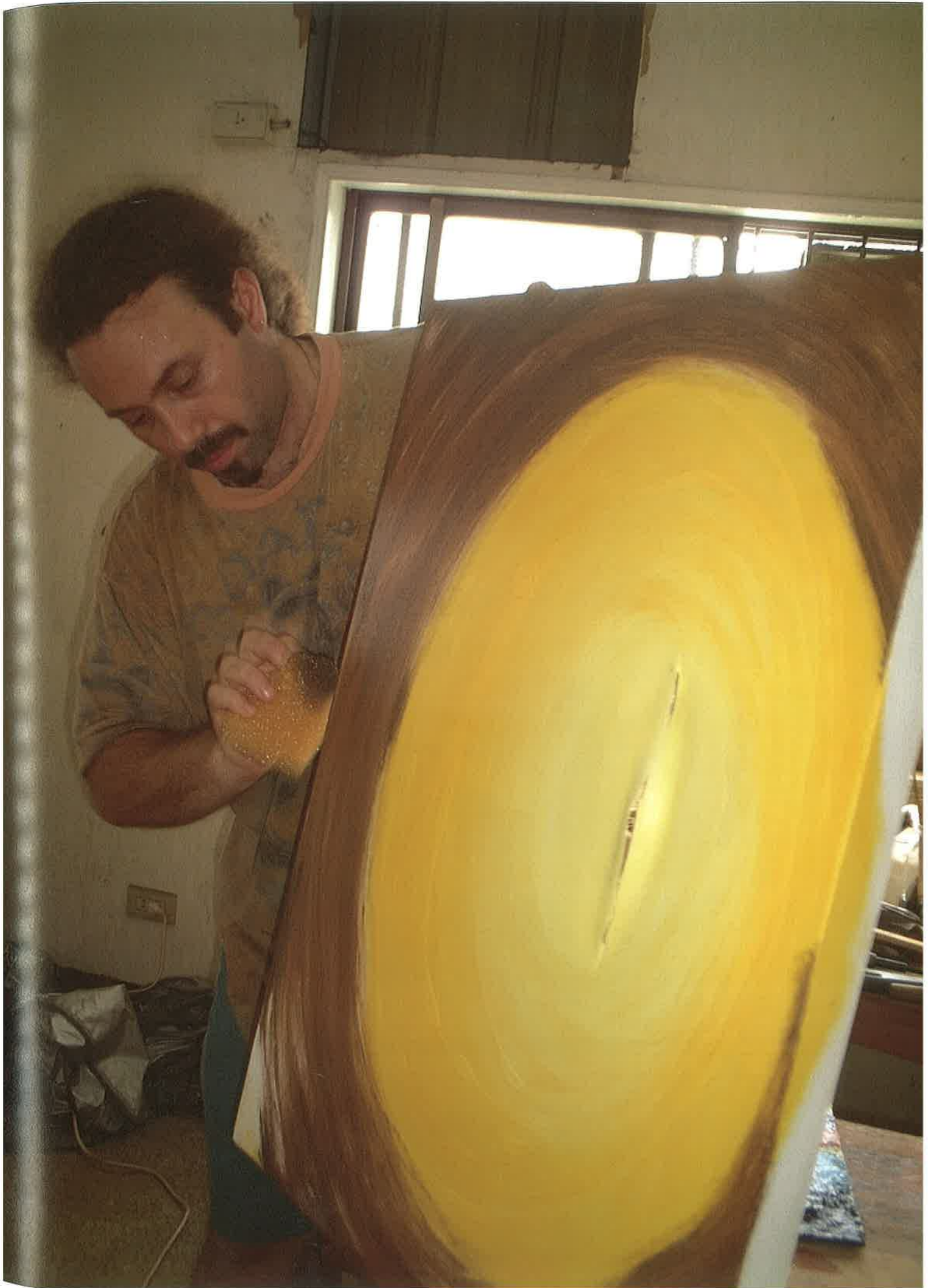


出生俄羅斯，於6歲遷回以色列的維克多爾因工作的關係到處旅遊，也因此愛上了各國不同的文化藝術並放棄高薪全心投入藝術創作，來臺14年的他從事雕塑、繪畫與珠寶設計，其作品已分別於以色列、香港與臺灣展出，維克多爾自然不造作的創作風格，讓他的作品令人眼睛一亮並具有獨樹一格的創作特色。

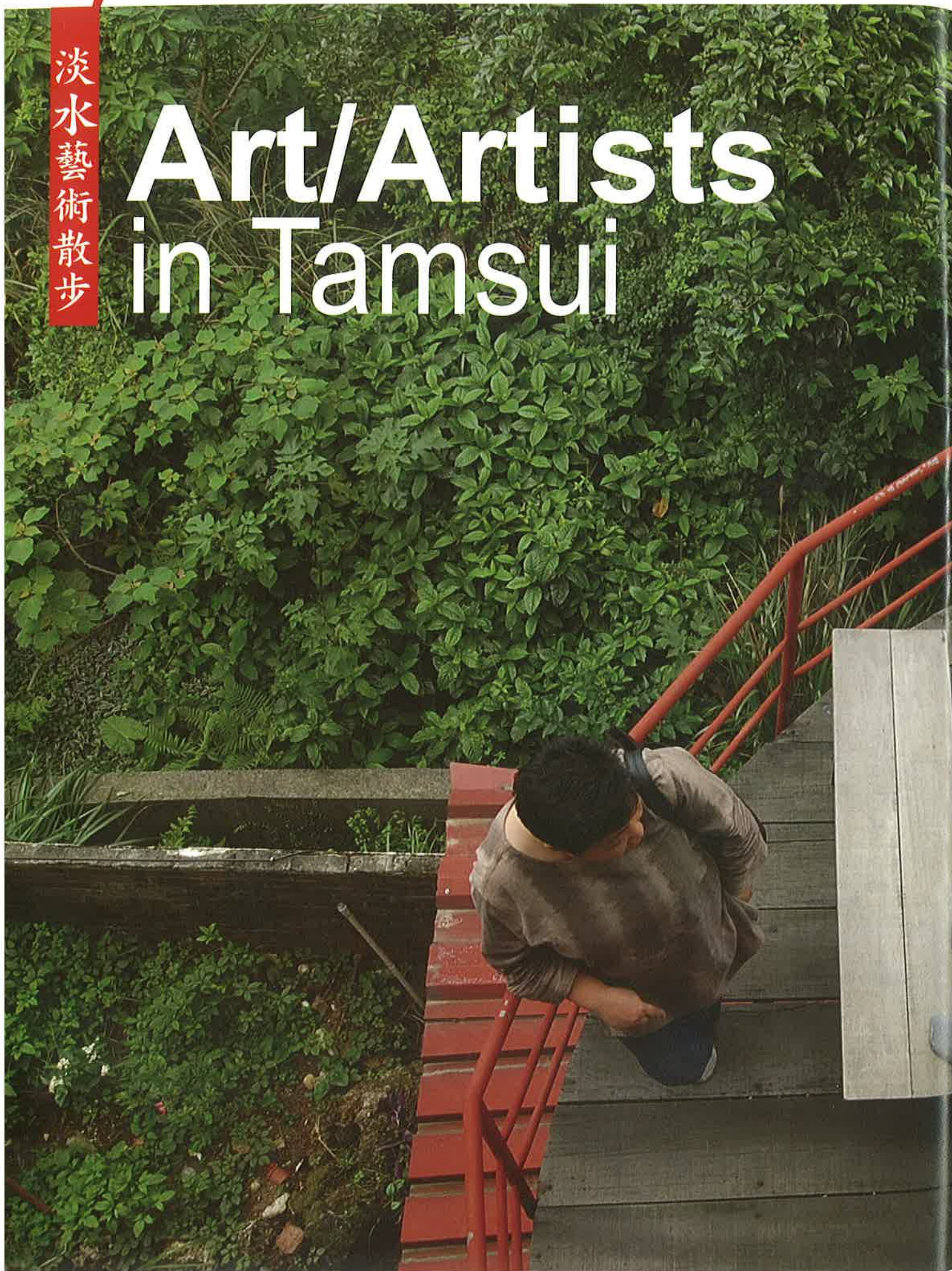
喜歡與人接觸並以人的思想與行為為主要創作靈感的維克多爾表示，創作與居住空間還是需要安靜的環境，因此，八年前他發現淡水之後就戀上了這個小鎮，並毫不猶豫地從臺北市遷到淡水，彷彿是在地人的維克多爾對與這小鎮的海灘、夕陽、靜謐的氛圍，當然還有美食讚嘆不已，而酷愛下廚的他最喜歡到淡水傳統市場採購食材，活蹦亂跳的海鮮與價格合理的新鮮蔬果，都是臺北市無法擁有的特色。

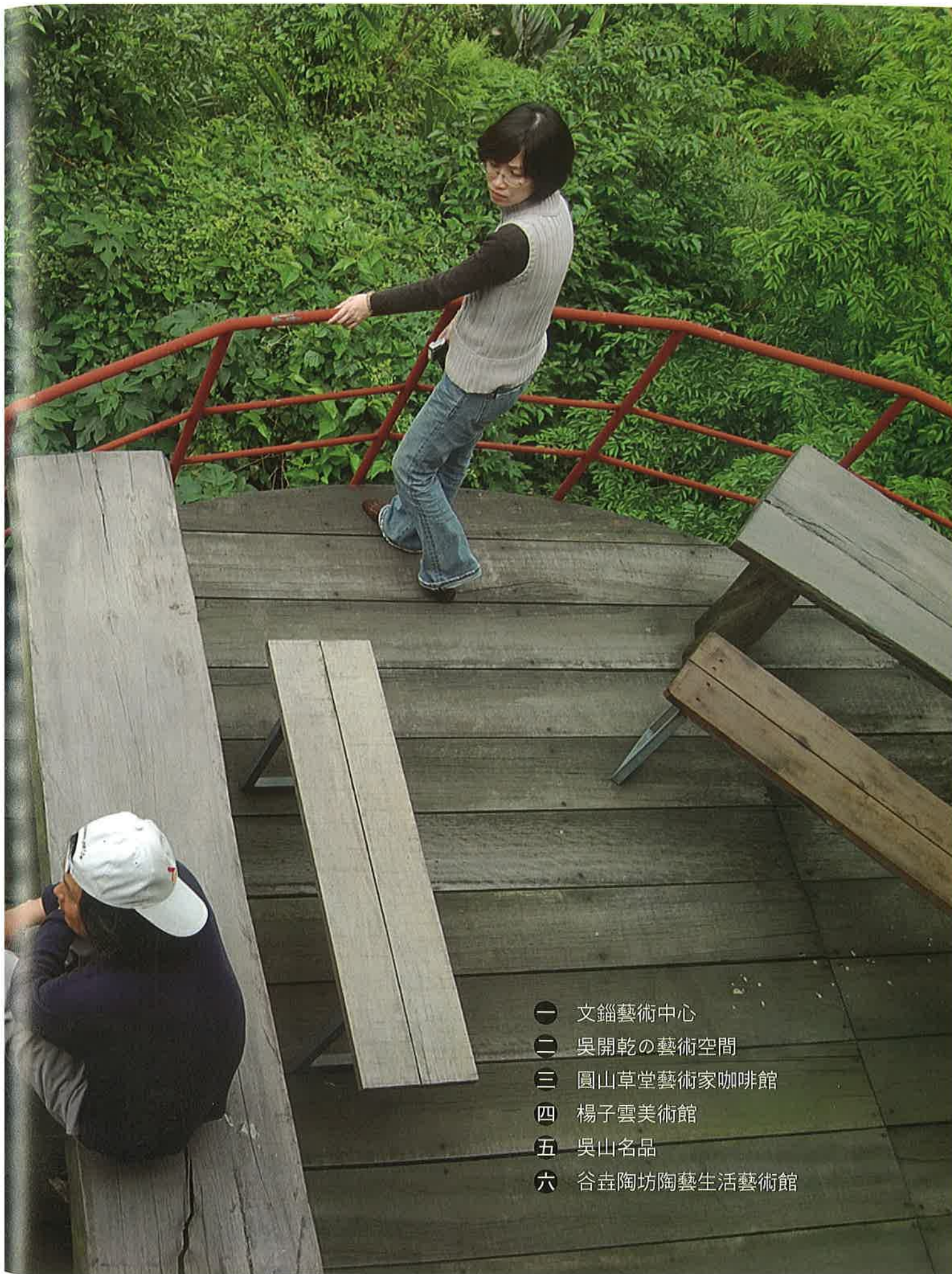
說到淡水的古蹟與豐富的文化氣息，更讓維克多爾想起了家鄉位於以色列北部叫做Akko的城市，也因此對於淡水有說不出的情感，維克多爾深深覺得同時坐擁山海美景的淡水絕對有潛力成為北臺灣的藝術重鎮，如果政府能夠多支持藝術文化，絕對可以吸引年輕藝術家為這個美麗的城鎮打造屬於自己的風格與特色。





Art/Artists in Tamsui





- 一 文錙藝術中心
- 二 吳開乾の藝術空間
- 三 圓山草堂藝術家咖啡館
- 四 楊子雲美術館
- 五 吳山名品
- 六 谷垚陶坊陶藝生活藝術館

01

文錙 藝術中心

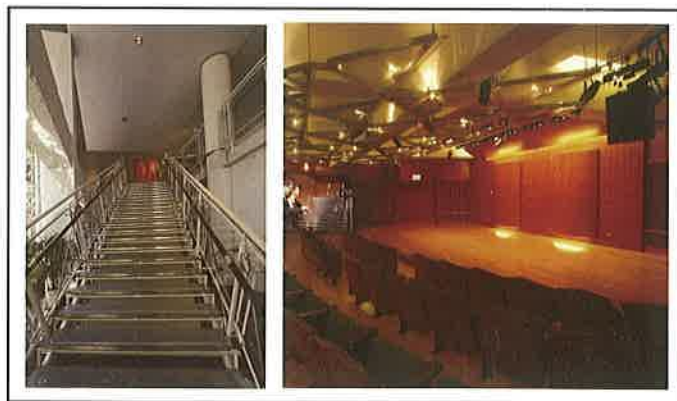


文錙藝術中心為淡江大學創辦人張建邦博士，以前董事長張姜文錙女士之名而成立。挑高六米的大空間中，配備網路、遠距教學、環場音效的多媒體電視牆，形成一個多元、科技、藝術、生活的教學空間，具備國家級美術館的水準，為目前國內大學各藝術中心之冠。

文錙藝術中心內部分設展覽廳、音樂廳、書法研究室及海事博物館：

展覽廳由建築系老師徐維志先生設計，採結構玻璃牆面，樓梯及樓板呈現現代感，與戶外茂密樹林景觀結合，偶像劇「流星花園」曾前往拍攝。館內規模以國際美術館規模打造，全程恆溫恆濕，以免作品損壞。成立以來，多位藝術界先進名家捐贈大作，已超過一千幅作品。

文錙音樂廳，為小型音樂廳，全廳採原木裝潢，古典雅致，廳內採高標準室內聲學材料設計，具絕佳的現場音效。



淡水鎮英專路151號

02-2623-5983

展覽廳週六休館/海事博物館週一休館



書法研究室，是當今國內各大學院校中，唯一以書法研究為主旨之機構。由副主任張炳煌先生所長期策劃之中央日報「書法天地」每週日專版，對書法風氣及水準之提升，均獲得各界肯定。

淡江大學校園的中國宮殿式建築，每到黃昏時，夕陽映照風光，十分迷人，即淡水八景中「鸞岡遠眺」的所在。下次有機會來到淡水，一定要進淡江大學散散步，然後到文錙藝術中心感受一下校園的藝文氣息！

海事博物館原名「商船學館」，由長榮海運公司捐建，為國內首創之海事博物館。館內蒐集了來自15國從15世紀至17世紀的大航海時代到未來用超導體為動力的船隻模型60餘艘，設專櫃展出，艘艘具有特色，令人玩味。



02 吳開乾

の 藝 術 空 間

📍 淡水鎮中正路197號

☎ 02-2629-5533

🕒 週一~週日10:00~22:00



吳開乾，1962年出生於桃園，是淡水老街有名的藝術家，生長於富裕家庭，但卻擁有叛逆的個性，勇於嘗試各種不同的挑戰，為的是要找尋人生的目標。為了讓自己人生閱歷豐富，從事過船員、攝影師、動畫導演、插畫家、卡漫講師、創意畫家等，其中經歷過相當多的挫折，但吳開乾老師說道：「我是經驗學習型的人，很多事情我要親自做過、受傷過，才學得到東西。」

吳開乾非科班出身，一路以來，可說是無師自通，相當令人佩服。其作品甚多，所跨越的領域也相當廣泛，包含雕塑、生肖姓名畫、佛像畫、趣味漫畫、趣味春聯以及自我獨創的「烏金畫」等，可謂為多才多藝型的才子！

早期在九份創作的吳開乾，因感念九份為黃金的故鄉而首創「烏金畫」。他以工業用「環氧樹脂」調和硬化劑當顏料，用十根手指當畫筆塗抹漸層，以指甲當畫刀，勾出線條紋路，並用西畫的技巧表現中國水墨的意境，其黑白明暗呈現了畫面的深度，將其心境做了另類畫風的表現。烏金顏料於時間的掌握拿捏上，是一門非常重要學問，否則顏料很快乾硬，而立體黝黑光亮的質感及其耐用堅固的特性，使畫作耐塵不怕水，容易保存，創作運用在畫布、磁磚或磚瓦上，皆有其特色，因此提昇了其收藏價值。

吳開乾有「創意畫家」之稱，總是喜歡嘗試各種不同的繪畫方式，越特殊越喜歡，創意畫法需要天馬行空的想像，除了需要自己的深厚畫工經驗外，有時也需要客人出的難題來激盪自我！其「生肖姓名畫」就是如此，顧客可依生肖、星座或動物，如貓、烏龜、無尾熊等，結合中文、英文或日文之姓名來設計，把姓名和動物形象融入一體，展現獨特的個人風格，形成LOGO標誌，讓顧客擁有獨一無二的收藏，堪稱一絕！而圖稿亦可刻電子章、作玉佩圖騰，或轉印在杯子、T-恤上。因此，座落於淡水的老街上的吳老師藝術空間，總是充滿絡繹不絕的人潮。

吳老師在這個特別的藝術空間裡，有很多不同的藝術和創意想法，加上淡水具有深厚的鄉土人文藝術洗禮，可以啟發人們對生活和藝術創意的空間及想法。因此，下次走訪淡水老街時，可別忘了走到這個特別的藝術生活分享空間，頃刻間！你會感受到不一樣的生活感動，來自於最真的心和熱情的接待與互動。



03 圓山草堂

藝術家咖啡館

三芝鄉圓山村10鄰石曹子坑64-12號

02-26371180 假日9:30-18:00



位於淡水與三芝之間的圓頂山林，由於遠離繁華都會的雜亂喧擾，吸引了許藝術家集居，形成了名符其實的「藝術村」。圓山頂藝術村雖然交通不便，但藝術家卻互動密切，各地藝文朋友經常相約此地聚會，久而久之，圓山頂上的藝術家社區之名不脛而走。

十餘年前從職場主管急流勇退的王昭權與陳佳慧夫婦，將豐富的人生歷練轉化為藝術創作的能量，在藝術領域找到兩人的人生第二春。身材健壯的王昭權先生畫起細緻、費工與費時的蛋彩畫，以古典的技法詮釋臺灣植物與生態的秘境心靈；性情溫和優雅的陳佳慧女士捲起袖子，終日鑽研日本世襲秘而不傳之志野茶碗，巧手捏出一個個「活的茶碗」。



1998年兩人於圓山頂藝術村覓得理想的生活與創作環境，將一間原本被野草包圍的荒宅變成藝術家咖啡館。從墾地、裝修與裝置擺設，屋外花木扶疏的園藝景觀，古董山西大門，室內用原木與縫紉機做成的桌子，草堂正面改為落地玻璃，坐在室內就可以看到屋外的相思樹林、落日夕陽與遠方的海景，滿室的畫作與陶藝作品所呈現的浪漫雅致，這一切都是夫妻倆人共同的努力，處處可見其藝術創作與生活結合的巧思與用心。

王昭權與陳佳慧夫婦自我期許：「從自己開放做起，希望能啟發前來之大眾，學習將藝術融入生活的環境，讓臺灣的每一個角落皆美，這就是我們無怨無悔的努力目標」。他們從單純的藝術創作者，提供咖啡茶點，餐飲服務，到精緻的藝術展覽交流中心，成功地讓藝術生活的品味往外推廣，也提供一般民眾在假日體驗山林藝術創作的形式。

近年來，不但國內藝文人士於此常相聚首，累積藝術創作交流的能量，更有各地熱愛藝文的人士經常預定來訪，甚至是國外訪臺的知名藝術人士也會到此交流，此外，藝術界的蒐藏家，也嘗試來到圓山頂藝術村，透過最直接的接觸，體驗藝術創作者的藝術環境，直接訂購藝術家的創作作品。下次若有機會到三芝旅遊，不妨也來尋幽探訪感受一下喔！





04 楊子雲 美術館

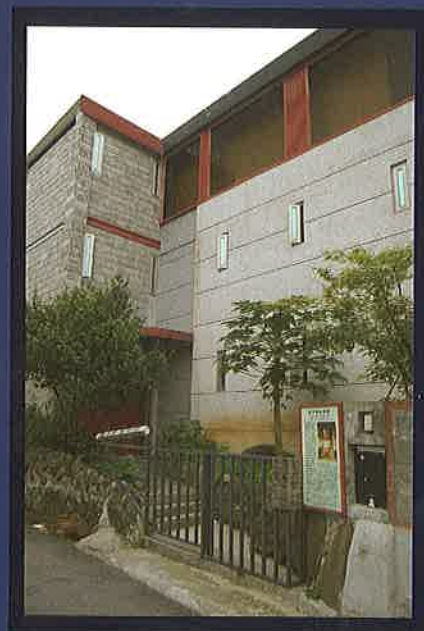
三芝鄉芝柏二街一號

02-26363466 週六~日 11:00~17:00

楊子雲美術館，是由活躍於國際藝術舞台的藝術家楊子雲親手精心設計，與民俗布袋戲李天祿紀念館同時座落於三芝的芝柏山莊藝術村。館內收藏楊子雲的書、畫、陶瓷、雕塑作品無數，為目前該藝術村特完備且多元化之美術館。

館內包含音樂演奏廳、傳統書畫陶瓷館、油彩現代畫、雕塑館、國際藝文會館、現代書藝館、觀海亭等區域：

音樂演奏廳可說是麻雀雖小五臟俱全。擺設一部大型演奏鋼琴的舞台和挑高六米的空間，可容納觀眾數十人，由楊子雲本人及其樂界一流演唱家不定期舉辦音樂會，演唱義文、法文、中文、西班牙文之歌劇選曲與藝術歌曲。



傳統書畫陶瓷館收藏著楊子雲的書畫及陶藝作品，其狂草作品獨步書壇，在國內可是數一數二的高手。而蘭竹更是他的絕活，一幅幅風竹雨竹，歷歷如生在前。另外，其陶藝作品也頗具個人特色，風格獨樹一格。

油彩現代畫、雕塑館位於館內的一至三樓，展出楊子雲十餘年來在現代繪畫上的原創作品，以及大小型銅塑作品。畫作以巨幅見長，相當有氣勢；小件畫作有抽象、人物、靜物等，或宏偉或內斂或狂野，皆各具特色；雕塑則以銅塑與鐵雕為主，俱見楊氏書法性的線條特質。

現代書藝館位於三樓，展出楊子雲最具原創特質，縱橫國際藝壇最受國際人士讚歎的作品，亦是國內外書法界人士所不能臻及的現代書藝。

國際藝文會館包含四間禪意套房，是讓國內外藝文人士來館內進修或創作住宿的空間，但如果你有本館的VIP館友卡，或是一瓢居民宿升等的客人，便可在這過夜，亦可參加館內所開設的藝術課程。

觀海亭於二樓戶外，可遠眺北海岸的蔚藍麗景，原木桌椅，原始質樸，在此喝一杯咖啡，與友人暢敘幽情，真不知時間之過隙。

楊子雲美術館，雖地不算廣，樓不甚高，卻內蘊豐富之藝文寶藏。不僅可遠眺瀚海之漁船、悠航於碧水間的客輪，更可近覽翠綠山色，聽蟲鳴鳥叫與松鼠雀躍林間，絕對讓您靜心忘塵、領略其中的樂趣。





05

吳仲宗

山居工作室



三芝鄉忠孝街7號 ☎ 2636-2860 🕒 免費開放參觀並事先電話確認

「讚賞豐盈圓潤的體態，感受新潮流意涵，維持自然健康因素，不刻意減肥，保有圓滿美感，重視心靈層次品味，追求自然主義精神。」~吳仲宗新時尚美學定義

吳仲宗，出生於1963年，退伍後業餘自學攝影，引發對藝術創作的狂熱，受張弘奇、曾郁文老師的啟蒙指導，從此踏入藝術創作的領域，鍾情於油畫、陶瓷畫、水墨畫，並從事橫跨平面與立體彩繪、雕刻等創作。

苗條的體態、纖細的身段在現今社會已被視為審美標準，但自古以來，豐腴圓融的身軀也曾受人歌頌讚美。三芝藝術家吳仲宗，在創作上特別強調圓融之美，作品形象飽滿、構圖簡單，讚揚豐潤體態、強調自然美感，風格鮮明，且極富親和力。作品靈感其實是來自於其體態豐滿的妻子，長期與豐腴的妻子相處，很自然地將另一半的形象融入作品的造型與其他人物中，進而創作出形體豐腴、洋溢幸福愉悅氣息的藝術品。

吳仲宗的陶瓷作品類型極為廣泛，且非常生活化，包括彩繪瓷盤、花瓶、馬克杯、咖啡杯等，造型典樸、實用性高，非常適合做為北海岸旅遊的伴手禮。其雕刻作品，種類極為多元，包括玉器、石砌、陶瓷、漂流木等。您在吳山名品所看到的作品，都蘊涵著吳仲宗不拘媒材、隨心創作、獨一無二的圓滿形象。除藝術創作外，庭院亦栽植大量盆景，讓遊客親近山林綠地，體驗知性與感性兼具的北海之旅。

吳山名品是吳仲宗的山居工作室，位於山明水秀的北海岸三芝鄉，館內收藏豐富，包括水墨、陶瓷、油畫，以及各種媒材的立體雕塑品，非常適合作為民眾至三芝鄉進行休閒活動時的觀光休憩選擇。工作室鄰近三芝市區，又坐擁青山瀑布、橫山梯田等風景名勝，環境清幽、綠意盎然，山林景緻與人文意涵相互融合，令人心曠神怡。





06

谷垚陶坊 陶藝生活藝術館

谷垚陶坊是三芝陶藝創作家谷源滔的工作坊，「生活可以很簡單，藝術也可以很貼近！」是谷源滔常放在嘴邊的一句話。相較於一般的陶藝家，谷源滔的作品不只是追求陶藝技術的極致表現，他更在乎的，是一項作品的實用性。因此，谷垚陶坊不僅是谷源滔的工作坊，更是其作品展示館及其居家生活空間。

走進谷垚陶坊你會發現，原來陶藝創造是可以完完全全的融入生活中各個層面，每一個角落，都可以隨時發現陶所帶來的驚喜！從門口的複合媒材壁燈、大門上燒印著「谷垚陶坊」字樣的陶燒門把、地面上的青花地磚…，到牆上裝飾的陶盤、鐵製樓梯上鑲嵌的彩色陶板、浴室的手拉胚洗臉盆、日常生活的杯碗壺盤…等等，都是一連串以陶為主的設計，也都是谷老師的親手之作，將生活與藝術作了極自然的連結，也使生活空間傳達出一份自我風格，那是一種溫潤樸實中洋溢的繽紛，訴說著谷老師向來的堅持與理念—讓藝術貼近生活。



 三芝鄉後厝村蘭陽街40號
  8635-1580
  事先電話預約參觀

谷垚陶坊裡「現代陶藝創作」的特色是以生活為基礎，谷源滔擅長於陶的各種擬態、形狀、釉色、組合與搭配，作品深具大地生命力。透過「陶藝新生活美學」的概念傳遞，谷源滔希望能夠讓更多民眾體會到創意作品與生活空間所締造出的美妙氛圍。

谷垚陶坊生活藝術館為谷源滔將陶藝工作室結合居家風格的呈現，有陶藝教學並供應花茶、咖啡、點心及簡餐。愛作陶、玩陶、弄陶的谷源滔，心底一直堅持著對陶的推廣與純粹，並持著分享的心情，希望得到更多交會的眼神，與他在生活與藝術的實踐中得到更多的詮釋。因此，下次來到三芝，不妨來一趟谷垚陶坊生活藝術館，體驗一下快樂陶居生活的自然、簡單與樸實！

體驗 旅程

中正東路二段
48巷

Subject
01

自行車之旅

① 紅樹林生態展示館→紅樹林自然保護區→小白宮→紅毛城→淡水老街→淡水休閒農場

捷運紅樹林站二樓設有「紅樹林生態展示館」，以圖片、多媒體等展示方式介紹水筆仔及保護區內鳥、魚、蝦、蟹等構成的生態網絡。捷運站附近有一條規劃完善的自行車道，騎著車乘著風，進入紅樹林自然保護區，沿線設置觀察停留平台，可觀察水筆仔、彈塗魚、招潮蟹、水鳥等河口生態。接著前往淡水方向，參觀小白宮及紅毛城，再走訪老街用餐後，至淡水休閒農場體驗農夫生活並可在淡水河上划獨木舟，但需先與農場主人預約。

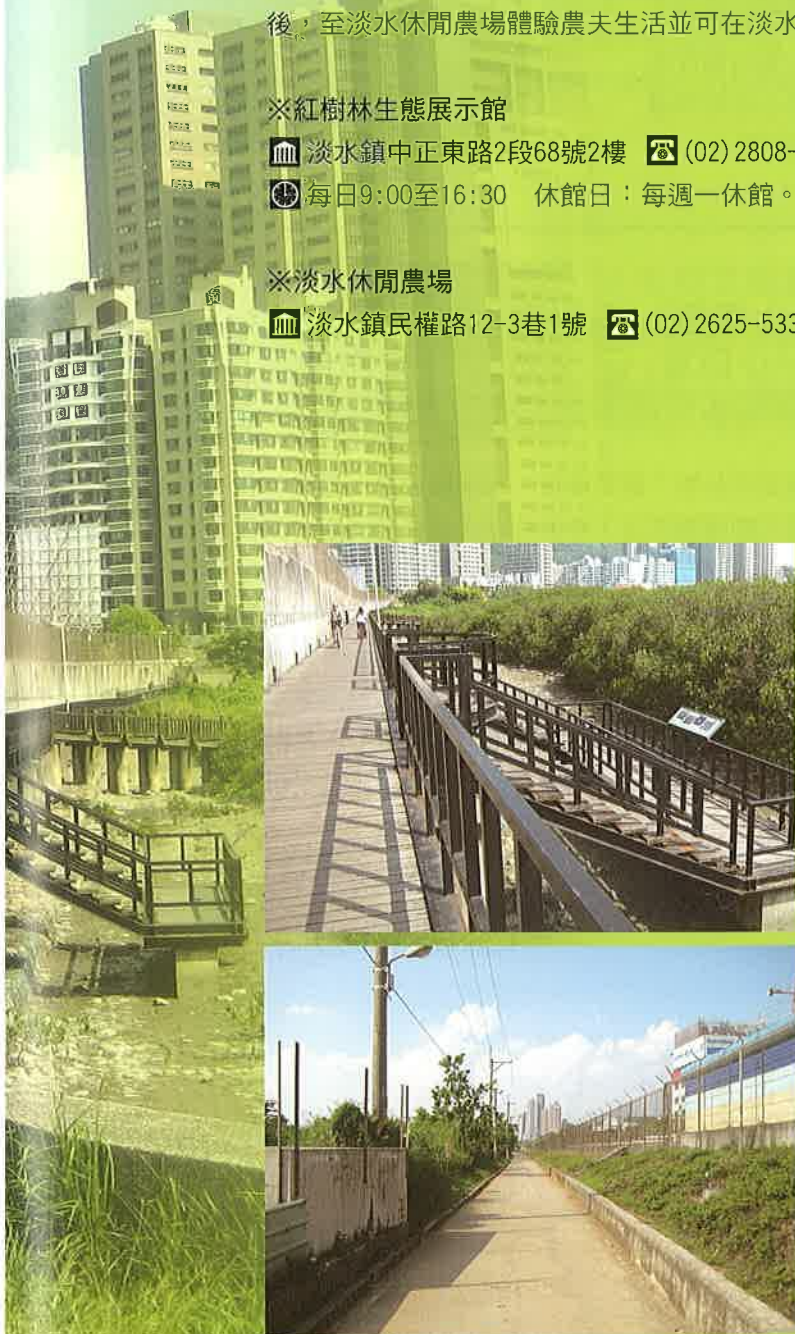
※紅樹林生態展示館

 淡水鎮中正東路2段68號2樓  (02) 2808-2995

 每日9:00至16:30 休館日：每週一休館。

※淡水休閒農場

 淡水鎮民權路12-3巷1號  (02) 2625-5335 行動:0936-435478王先生



1

犇群休閒農牧場→無極天元宮→大屯花卉農場→北新有機休閒農場→漁人碼頭

牧場位於水源里南勢埔農業專區，以飼養乳牛為主，提供體驗活動及飼養教育解說，另外，別忘了品嚐牧場中鮮乳所製作的相關產品。再往水源里方向，抵達無極天元宮，欣賞周遭庭園景觀，尤其春季時可賞櫻。緊接著則是前往花卉農場，這裡四季皆有不同花卉風貌，並有專利紙窯，可與親朋好友一起大啖美食。於回程的路上，則可前往有機休閒農場參觀選購有機蔬果，讓您玩得開心也吃得健康。最後，別忘了到漁人碼頭欣賞淡水有名的夕照。



[山海戀] 滬尾砲台→淡水紅毛城→小白宮→三空泉休閒農場→咕咕鐘歐式花園餐廳→珍愛幸福邨

2

滬尾砲台除了觀賞建築、緬懷歷史外，也擁有豐富的動植物資源。在前往歷史悠久的國定古蹟紅毛城及充滿浪漫氣氛的小白宮後，可於三空泉休閒農場稍作休息並用餐，或是在咕咕鐘歐式花園餐廳賞花用餐，午後，則可驅車前往珍愛幸福邨，遠眺淡水河口的山光水色，坐在園邊喝點現採的香草茶，再搭配上手工餅乾，享受午後的悠閒時光，此外，園內附有露營區及小木屋可供住宿。



TRAVEL

3"

[淡金一日遊] 淡水紅毛城→小白宮→滬尾砲台→石門洞→特色小吃→
朱銘美術館→金山老街→金山溫泉

淡水紅毛城有主堡及前清英國領事官邸等建物，而這兩種氣氛完全不同的建築體，彼此在這片綠色坡地搭配出一種協調的美感。小白宮的建築外觀為白牆、圓拱、廊柱的典型洋樓樣式；滬尾砲台則因未實際參與戰事，建築部分仍保存完整。參觀完歷史古蹟後，接著北上行走北海岸公路至石門，其中，石門洞有著豐富且難得一見的地形景觀，接著品嚐當地的特色小吃（如肉粽）後，前往朱銘美術館欣賞朱銘大師以及駐館藝術家的作品，之後，前往金山老街，品嚐小吃大快朵頤一番，逛逛老街的傳統店家，晚間時刻可選擇在金山地區泡溫泉，消除一天的疲憊感。



※朱銘美術館

📍 台北縣金山鄉西勢湖2號 ☎ 2498-9940

🕒 五月～十月10:00至18:00；十一月～四月10:00至17:00

休館日：每週一休館；逢國定假日則照常開放。



4"

[第一天] 陽明山國家公園→風味午餐→大屯自然公園→夜宿淡水

[第二天] 滬尾砲台→小白宮→淡水紅毛城→阿三哥休閒農莊→興福寮花卉綜合農場

從台北出發，前往陽明山來趟陽明山國家公園深度之旅，有竹子湖、擎天崗、松園、大小油坑遊憩區、草山文化行館、陽明山公園、七星山、夢幻湖等景點值得探訪，在享用各式各樣的山產野菜後，續前往大屯自然公園，除觀賞花木之外，還可在木棧橋上觀賞魚和水池風光，並遠眺菜公坑山。隔日，前往參訪頗具歷史意義的古蹟－滬尾砲台、小白宮及紅毛城，走訪阿三哥休閒農莊享用午餐，其庭園造景相當雅緻，另一特色為近四十年歷史的木炭窯。而興福寮花卉綜合農場提供生態導覽解說、農事體驗、森林闖關遊戲等，讓您的旅程劃下完美的句號。





5"

[第一天] 八里左岸→挖子尾自然保留區→十三行博物館→淡水老街→淡水紅毛城→小白宮→滬尾砲台→漁人碼頭→夜宿瑞芳、九份

[第二天] 九份→風箏博物館→福山宮→黃金博物館→勸濟堂→祈堂老街→金水公路週邊景點

由淡水河左岸的八里開始，可前往挖子尾自然保留區觀察水筆仔的生長過程，而後，至鄰旁的十三行博物館參觀，了解距今一千多年前具有煉鐵技術的十三行人是如何生活的。之後，驅車往關渡方向，經紅樹林抵達淡水後，至淡水老街享用小吃，續前往典型洋樓樣式建築的小白宮、穿越時空碉堡的紅毛城及走訪古戰場之路來到滬尾砲台。再至漁人碼頭賞海景、觀落日後，驅車沿北海岸公路抵瑞芳。體驗不同於夜晚九份的山城之美，並前往以風箏為主題的博物館後，參觀「廟中廟」（重疊式）特殊景觀的福山宮。進入黃金博物園區，可享用礦工便當，循著太子賓館旁階梯往上，即可前往黃金博物館及本山五坑坑道。此外，地質公園、黃金神社、茶壺山、戰俘營等景觀，亦是不容錯過。緊接著探訪勸濟堂，此為當地居民的信仰中心，而順著階梯下即可走訪古樸的祈堂老街，週邊景點有三毛菊次郎宅、八腳亭遺址、悲情城市電影場景天主堂等。旅程的尾聲則是可將車子停放於水滴洞停車場，沿著金水公路往上，約十分鐘後，可看到黃金瀑布。循著叉路前進，到達十三層遺址的上方，欣賞陰陽海及廢煙道的景色，並在此享受山城寧靜的夕陽美景。



※十三行博物館

🏛️ 臺北縣249八里鄉博物館路200號 📞 2619-1313

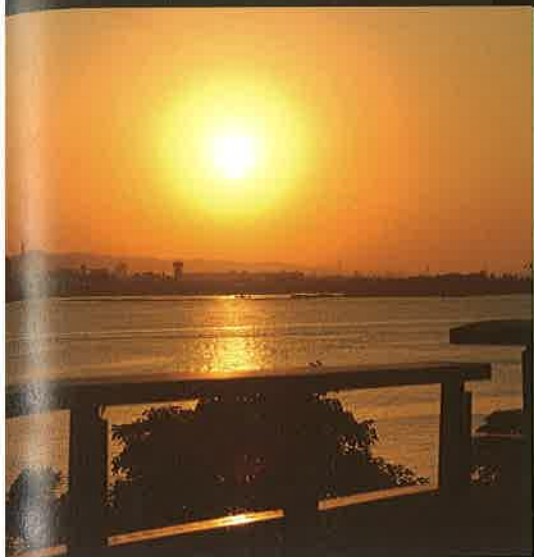
🕒 四月～十月週二至週五09:30至18:00、週六及週日09:30至19:00、
國定假日及補假日09:30至18:00；十一月～三月週二至週五09:30至17:00、
週六及週日09:30至18:00、國定假日及補假日09:30至17:00
休館日：每週一休館（週一若逢國定假日及補假日，照常開放）。

※黃金博物館

🏛️ 臺北縣瑞芳鎮金瓜石金光路8號 📞 2496-2800

🕒 週二至週五9:30至17:00、週六及周日9:30至18:00

休館日：每週一休館。週一逢假日、補假日則照常開放；隔日休館，開放時間自9:30至18:00



1

[山海戀] 滬尾砲台→小白宮→埔頂古蹟群→紅毛城→金色水岸→老街巡禮

搭乘捷運淡水線，於淡水捷運站轉乘紅26（淡水捷運站—漁人碼頭）或836遊園公車前往滬尾砲台，若搭乘紅26公車，於滬尾砲台站下車，由斜坡向上步行約10分鐘，即抵達砲台，參觀後繼續搭乘公車至小白宮站，步行時間約需8分鐘。小白宮附近的埔頂古蹟群有牛津理學堂、外僑墓園、馬偕墓園、淡江中學及馬偕故居等，皆是不能錯過的景點。緊接著從小白宮步行約8分鐘至紅毛城，參觀荷蘭時期的紅毛城主堡、清朝的南門與前清英國領事官邸等。而順著河畔的步道往捷運站的方向走去，沿途欣賞淡水河與觀音山的美景、逛著老街、品嚐小吃，愜意地漫步至捷運站。

2

[淡水河兩岸之旅] 淡水紅毛城→小白宮→滬尾砲台→漁人碼頭→老街→八里渡船頭→左岸公園→十三行博物館

紅毛城主堡是荷蘭人建造的防禦城堡，當英國人租借為領事館時又稍做修改，參觀時可仔細尋找這些小地方，另外，也別錯過俯瞰淡水河口，遠眺觀音山的絕佳位置。續走訪小白宮，其為一棟殖民式建築，正立面有十一個半圓拱圈，東、西面各有四個半圓拱圈。除視覺效果外還可增加光照面積，使每一個空間都能得到充足的日照與視野。滬尾砲台的平面約呈長方形，為一座效法西洋形式建造的「明臺式海口防禦砲台」，砲台建置後並未參與戰事，建築部分至今保存完整，值得探訪。此外，砲台的土垣、被覆及廣場有著極為多樣化的自然植被，在四季不同的時間造訪砲台，可觀賞到截然不同的景緻。而後前往漁人碼頭，位於淡水第二漁港內，有332公尺的木棧道延伸入海，是觀景的好去處，也可在此或於老街渡船頭搭乘渡船至淡水河左岸的八里，左岸公園有寬闊的草地，園內的左岸會館有資訊站供遊客參考，而會館獨特的建築造型適合拍照取景，且設有景觀露天咖啡廳，伴著美景喝一杯屬於淡水河的左岸咖啡後，接著前往十三行博物館，了解距今一千多年前具有煉鐵技術的十三行人是如何生活，以及當時活絡的貿易活動有哪些，豐富的十三行文化值得您駐足停留。





美食地圖

- 
- 一 An-Ka Cafe 安卡咖啡
 - 二 伊莎朵拉餐廳
 - 三 海風餐廳
 - 四 海宴餐廳
 - 五 榕園餐廳
 - 六 吉六福餐廳
 - 七 挪威森林餐廳



01"

An-Ka

在紅毛城對面一長排講究河景優美、燈光微量的各式餐館中，有間氣氛很不相同的店面。從店內透射出的是敞亮而溫馨的光線，映照著一隻隻鮮豔花俏的布偶擺飾，總引得經過的遊客不禁駐足讚嘆：好可愛啊！

這裡，是An-Ka。

An-Ka，Anglelina & Kathy的縮寫，是一對可愛小姐妹花的英文名，而她們正是這間店老闆與老闆娘的心肝寶貝。

爸爸俊宏和媽媽薇如為了女兒們一手設計布置、經營了這間小店，店內從空間設計到餐點完完全全讓人感受滿是溫馨、歡愉的家庭氣氛，而這正是他們所想要營造的，截然不同於其他餐廳的氣息。

一進店裡，最吸引目光的便是裝飾在店內一個個的手工提袋、一隻隻名喚U仔的手工布娃娃……等創作品，它們全出自學設計的老闆娘之巧手，每一款式也都各有其特色，擁有獨一無二的繽紛，在等待餐點上桌的時刻，讓人忍不住



📍 淡水鎮中正路247號

☎ 02-26260381

🌐 <http://tw.myblog.yahoo.com/ankacafe-247/>

要起身逛過一圈才行，而且還可以跟老闆娘大方提供的大隻U仔相擁拍照呢！坐在採用清新布料一氣呵成裝飾的空間裡，享用著分別由兩夫妻親手料理的創意可口餐點及香醇咖啡，只能說真是一種享受！

如果你夠細心，An-Ka店內無不充滿驚喜與溫情等待你去發掘，可能是一株小小植栽點綴餐桌也點綴著用餐的心情，也可能是這對爸媽那疼愛女兒們的父母心。店裡的手工娃娃擺飾多數是販售品，但仔細看會發現部分是非賣品，因為那可是媽媽做給兩個女兒的寶貝，僅供觀賞喔！此外，在純手工製品擺設間還穿插著姐妹花充滿童真的圖畫點綴，總讓人會心一笑。最近媽媽還跟女兒們合作，由女兒繪圖，媽媽負責將平面圖稿製作成可愛布偶呢！

An-Ka，提供的不只是創意餐點和好喝的飲品，更是一種情，一種溫馨的情，一種在地人的情。曾經就有客人兩夫妻每週總要固定一天來到這裡用餐，相處起來就好似老朋友般！

來到An-Ka，要是你還夠幸運，可以親眼見得兩位小公主，Anglelina & Kathy，她們的活潑可愛以及與老闆、老闆娘的溫馨互動，相信一定更能讓你覺得原來在外用餐也可以這麼地自在與幸福。

02" 伊莎朵拉

淡水鎮沙崙路156巷6號1樓
02-28058658



若只是一味的參考外地人編撰的美食指南，你很可能就會錯過了這間隱身巷弄、遠離世俗塵囂、宛如歐風家庭廚房的另類餐館。

在伊莎朵拉處處可見巧思，入口充滿日式庭園風的佈置，櫥櫃擺設各式各樣老闆的收藏，還有DIY的馬克磚桌與手工釘製的木椅，寬敞互不干擾的用餐環境，再配合親切的服務態度，這裡想提供給客人的是有家的感覺的用餐環境。細心設計的各式餐點，有自助式的金字塔能量活水、手工德國麵包和無蛋蛋糕，還有精心挑選的有機蔬果、高檔的玉米



雞與深海魚，並強調健康、少油、少鹽、低糖的飲食概念。最重要的是以經濟實惠的價格供餐，讓你享受美食之餘荷包也不是負擔。

開放式的廚房乾淨明亮，不但沒有油煙味更拉近了廚師與客人之間的距離，透過開放的空間，不僅讓用餐者可以直接看到廚師的好手藝，也能將每道料理的用心更直接的傳達給前來用餐的客人。這裡因為還有心靈成長的教室(奧修花園)，進進出出的客人以附近住戶與外國人居多，使得這裡的特色不僅僅只有巷弄中的寧靜，還多了一份置身國外的感覺。店家還將顧客的想法和意見融入於空間的佈置與菜色的變換中，小小的地方在在都顯示出店家對顧客的用心。

中菜西吃的概念讓社區的居民看到外面的世界，不再只拘泥在傳統的空間裡，這裡將菜色巧妙的融入藝術感，讓客人感受到不一樣的風味。心動不如馬上行動！

在拜訪熱鬧的淡水之後，好好的享受一下悠閒又優質的餐館吧！



03" 海風餐廳

淡水鎮中正路17號
02-26212365

在淡水老街，最有名氣的海產店莫過於「海風餐廳」了。

因靠近淡水河的關係，所以街上設立了許多海鮮餐廳，由於淡水本身就是個靠海的鄉鎮，這裡許多的食材都是當天新鮮送達，讓喜愛海鮮的朋友們非常喜歡來此品嚐。已陪伴淡水人走了40多年的海風餐廳，以炒螃蟹、香炒海瓜子各種的海鮮料理著名，雖然都是隨處可見的海鮮料理，可是憑藉著「新鮮」，就足以讓許多的淡水人從年輕吃到現在，始終是心中最愛的海產店之一。

04" 海宴

淡水鎮中正路一段87巷10號
02-28053470

以清爽明亮的木質家具、介紹淡水懷舊歷史的照片、歐洲風格的復古壁爐等元素，打造明朗清亮的用餐環境，還設計了翡翠、明珠、海宴、海景等六個私密的專屬包廂，以及可以享受涼爽微風的夏日啤酒屋，這裡可說是處結合了各種不同風格卻又不會令人感到突兀的飲食空間。門前更有花草繽紛的花園，與綠油油的草地，三五好友來此不只是品嚐美食，更可以在用餐後，在外面的花園休憩遊玩。

料理主打台式海鮮，以台灣人最熟悉的味道，作出傳統與創意兼具的海鮮料理及美味熱炒。從廚房旁的數十個層層堆疊的水箱，可以看出這兒擁有種類繁多的海產，比方花蟹、龍蝦、大蜆、紅蟳等活蹦亂跳的海鮮，客人可以在此點選喜歡的海鮮食材，現撈出來交由廚師料理出美味的佳餚。

05" 榕園

淡水鎮中正路261號
02-26239961

位在淡水河畔的榕園餐廳，在淡水可說是無人不知、無人不曉。不論是遠眺觀音山、觀賞淡水夕陽、聽淡水河的海潮聲，淡水榕園的風景可說是堪稱一絕。

店內選用各地特色海產，每日新鮮配送，獨特料理手法則和食材相得益彰；搭配著榕園最出名的招牌「結霜生啤酒」，先把特殊啤酒杯放到零度以下的冰箱內，等到要喝酒時，直接把啤酒倒入冰到結霜的啤酒杯中，一邊大啖海鮮、另一方面大口暢飲冰啤酒，真是人生一大享受。

06"

吉六福

淡水鎮中正路129號

02-26211685

位於淡水河邊，已經在渡船頭旁開立了30多年的老店「吉六福」，雖然沒有大飯店的豪華氣氛，但有著口味不輸大飯店的菜色，服務生都會熱情的推薦最適合且新鮮的美食給客人。

每天將取當日捕獲自淡水港口的新鮮海產，作成令人懷念的鄉土風味，並以高超的廚藝打下好口碑，風味獨具！其中最讓人讚不絕口首推的首推三杯燒紅蟳了，以獨特的三杯作法來料理，蟹肉風味格外濃郁又清淡爽口。

07"

挪威森林

淡水鎮中正路11巷11號

02-86313057；02-86313058

如果想在淡水老街找一間風景優美、環境雅緻的中西複合式餐廳，位於淡水河畔的「挪威森林複合式餐廳」會是極佳的選擇。

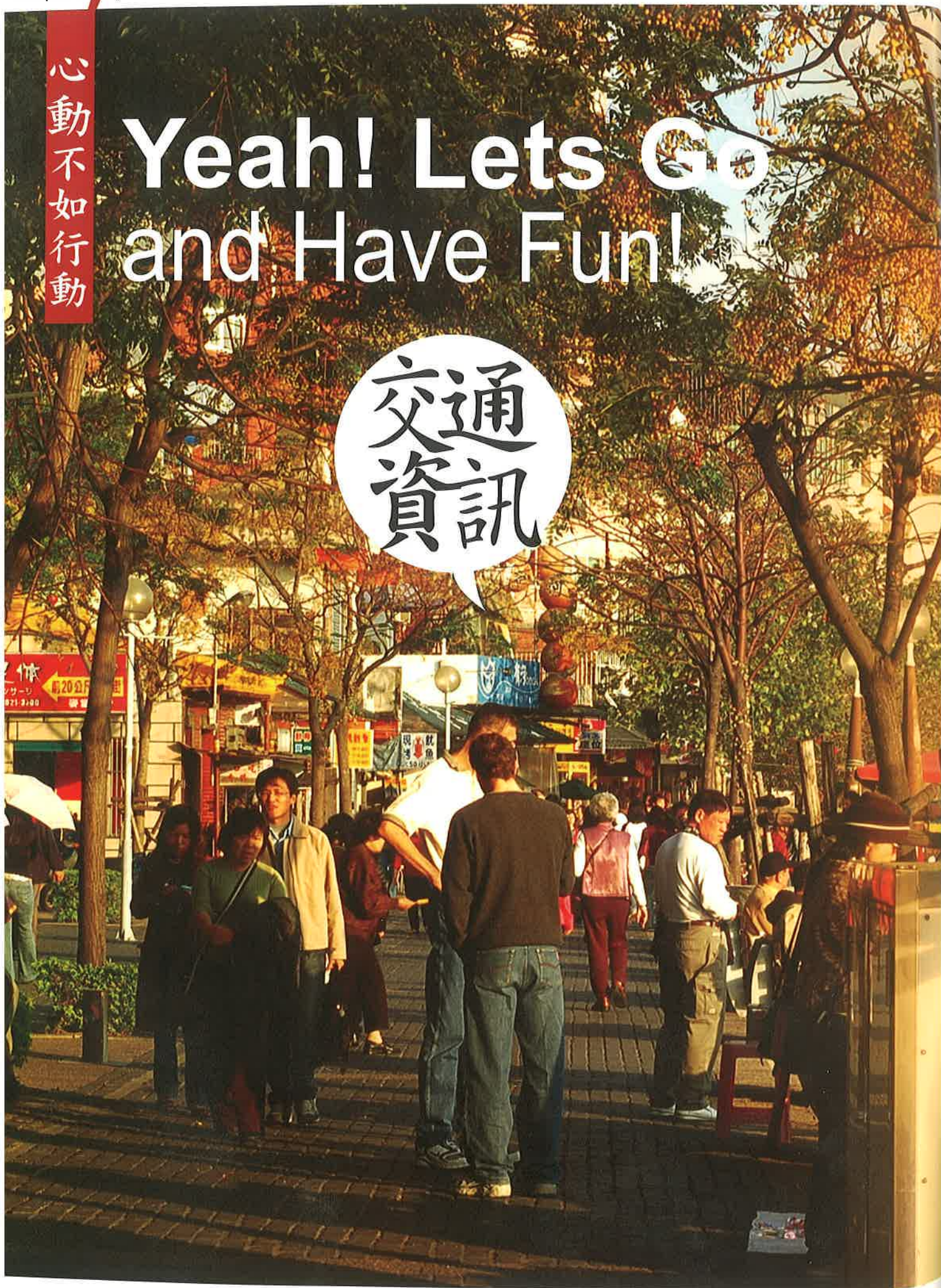
「挪威森林」位於淡水老街河堤後段，餐廳為獨棟式的二層樓建築，設有景觀咖啡座、獨立式包廂等，用餐空間寬敞舒適。每逢例假日，還有專人在大廳演奏鋼琴樂曲，洋溢濃厚的文藝意涵。淡水美景、可口佳餚，伴隨著悠揚的鋼琴樂音，徜徉在「東方威尼斯」特有的悠閒氣氛中。不論大宴小酌、賞景談心，這裡都是遊客至淡水老街休憩用餐時的首選。



心動不如行動

Yeah! Lets Go and Have Fun!

交通
資訊





交通資訊

捷 運

透過捷運各系統直達或轉乘至淡水站即可。

客 運

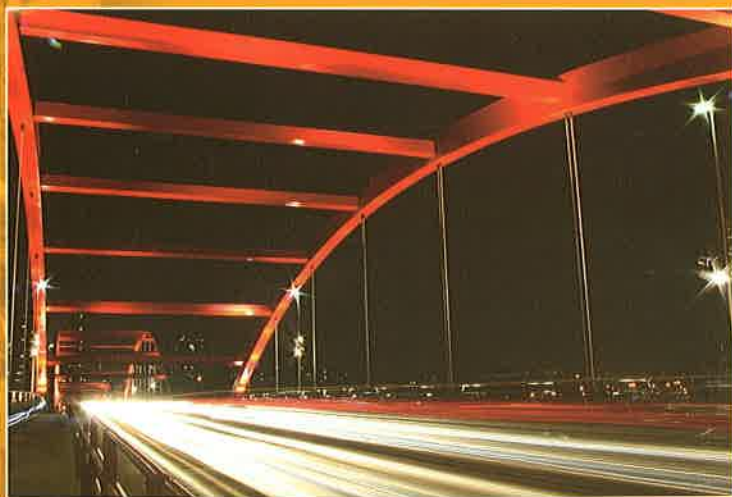
1. 搭乘指南客運北門-淡大線、樹林-淡海線，於淡水捷運站下車。
2. 搭乘三重客運淡海-板橋線、淡海-五股-板橋線，於淡水捷運站下車。
3. 搭乘淡水客運台北-三芝線，於淡水捷運站下車。

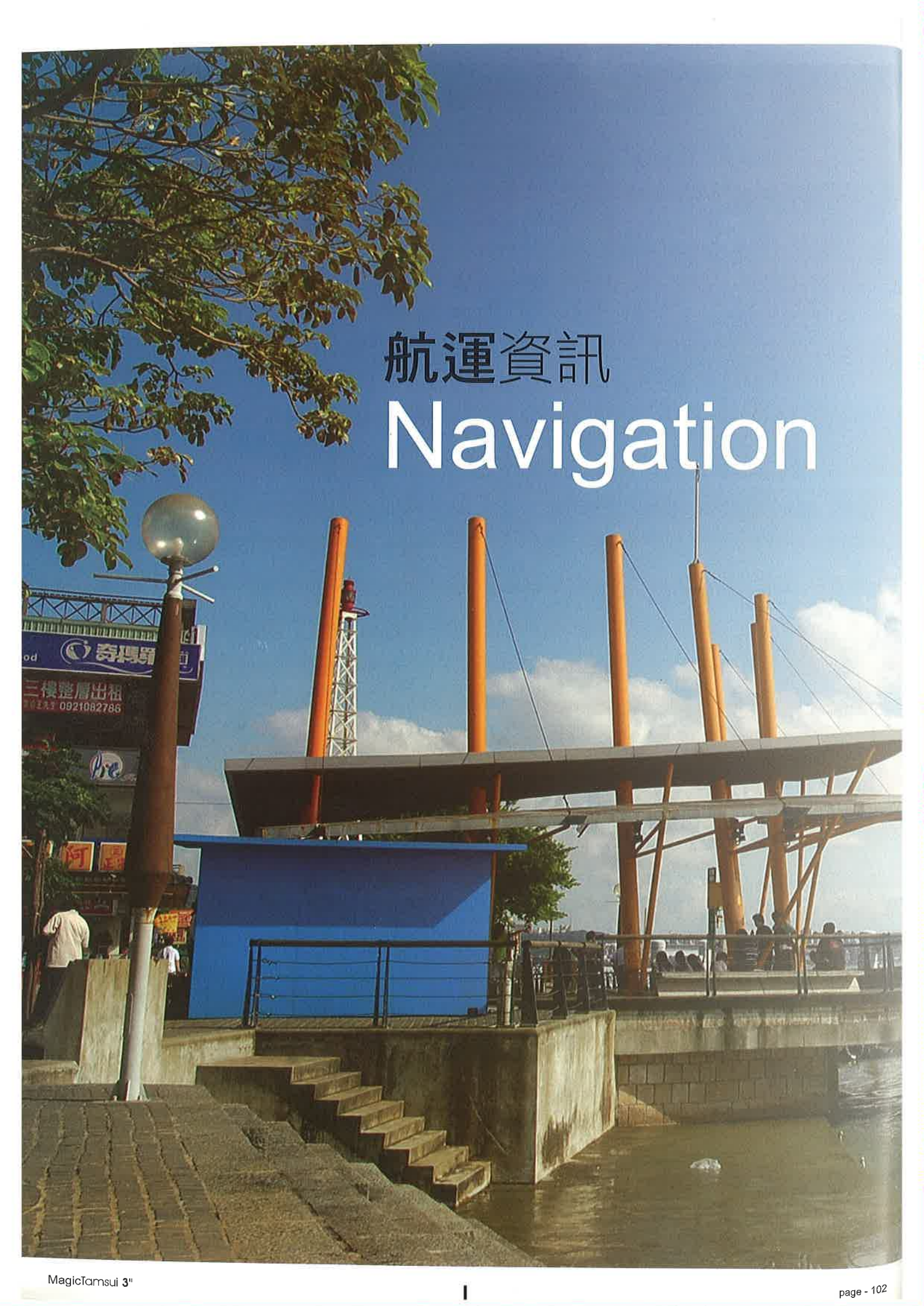
淡水古蹟博物館

聯絡電話：淡水紅毛城 02-26231001-229

滬尾砲台 02-26295390-11

小白宮 02-26282865-104





航運資訊 Navigation

台北航運

搭船地點：淡水渡船頭、八里左岸公園渡船頭、漁人碼頭渡船頭

航行時間：夏季每日上午九時至晚上九時止（星期例假日至晚上十時止）

冬季每日上午九時至晚上八時止

航線：八里左岸公園渡船頭→淡水渡船頭→漁人碼頭渡船頭→關渡碼頭。另有包船遊河路線。

路線	班次	票價
淡水老街～漁人碼頭	平日約15～20分鐘一班船 假日約5～7分鐘一班船	全票：40元 半票：20元
左岸碼頭～漁人碼頭	平日約15～20分鐘一班船 假日約7～10分鐘一班船	全票：40元 半票：20元
淡水老街～八里左岸	平日約15～20分鐘一班船 假日約5～7分鐘一班船	全票：18元 半票：10元
關渡碼頭→淡水老街	固定時間	全票：110元 半票：55元
關渡碼頭→八里左岸	固定時間	全票：110元 半票：55元
電話：(02) 28059022 / 傳真：(02) 28821553 / 免費專線：0800-002277 地址：臺北市士林區中正路499號1樓 e-mail:jimanhsu@so-net.net.tw http://80589261@taiwan.port.com		

順風航業

搭船地點：淡水渡船頭、八里左岸公園渡船頭、漁人碼頭渡船頭

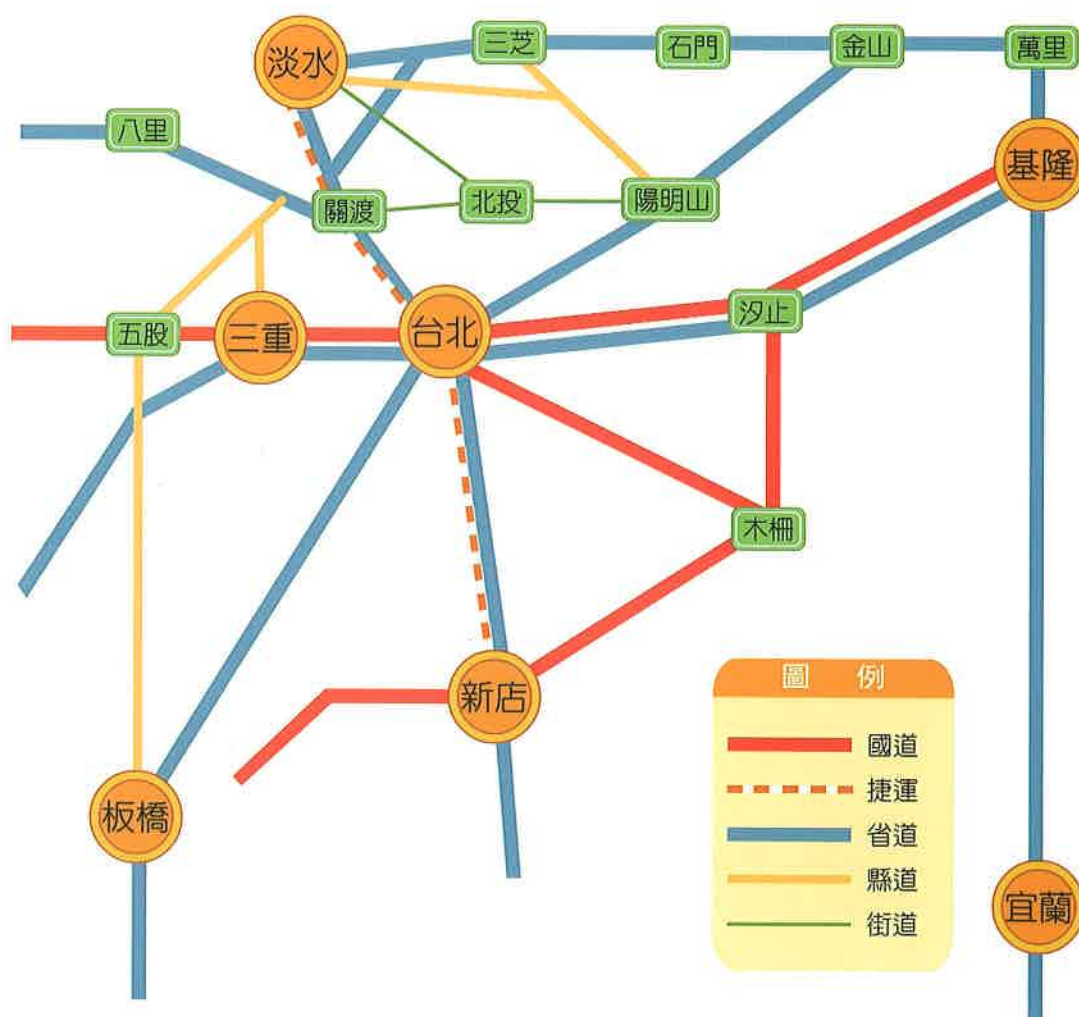
航行時間：每日上午七時至下午八時止（星期例假日至晚上十時止）

航線：八里渡船頭→淡水渡船頭→漁人碼頭渡船頭。另有團體旅遊承包。

路線	班次	票價
淡水碼頭～漁人碼頭	平日約10～15分鐘一班船 假日約5分鐘一班船	全票：40元 半票：20元
左岸碼頭～漁人碼頭	平日約25分鐘一班船 假日約15分鐘一班船	全票：40元 半票：20元
淡水渡船頭～八里渡船頭	平日約10～15分鐘一班船 假日約3分鐘一班船	全票：18元 半票：10元
淡水碼頭～左岸碼頭	平日約10～15分鐘一班船 假日約10分鐘一班船	全票：18元 半票：10元
淡水觀光遊河	航程約60分鐘（最低營運人數15人）	預約包船6000元 全票：180元 半票：130元
另有淡水碼頭至關渡碼頭及漁人碼頭至關渡碼頭路線，可預約租船 預約船請洽漁人碼頭售票處 / 淡水渡船頭售票處 電話：(02) 86301845 (02) 26104933 地址：臺北縣淡水鎮中正路11巷6號 E-mail:shu.f168@msa.hinet.net http://www.5657.com.tw/shufeng		

自行開車

1. 從台北走台2乙省道，經過士林、石牌、北投，轉至大度路，過關渡大橋後，進入淡水竹圍、紅樹林後，即可到達淡水鎮市區。
2. 從板橋走107號縣道，經五股接103號縣道、台15號省道，過關渡大橋後，進入淡水竹圍、紅樹林後，即可到達淡水鎮市區。
3. 從北投經稻香路、坪頂路穿過登輝大道，接台2乙省道進入淡水鎮市區。
4. 從西部至淡水者，可走國道1號（中山高速公路）從五股下交流道，經107號縣道、103號縣道、台15號省道過關渡大橋，進入淡水竹圍、紅樹林後，即可到達淡水鎮市區。
5. 從西部至淡水者，可走台15號省道（濱海公路）至八里，過關渡大橋後，進入淡水竹圍、紅樹林後，即可到達淡水鎮市區。
6. 從東部至淡水者，可走台2號省道沿北海岸，經基隆、萬里、金山、石門、三芝，從登輝大道抵達淡水鎮市區。







停車
資訊

Parking Area

淡水捷運站 停車場

地址 淡水捷運站地下室

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	524	800	177

收費方式

機車:20元/次
汽車:30元/時
60元/時

淡水老街 停車場

地址 紅毛城斜對面

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	100	0	0

收費方式

汽車:30元/時(平日)
60元/時(假日)

水碓立體 停車場

地址 淡水鎮中山北路一段189號

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	435	0	0

收費方式

20元/時

紅毛城 停車場

地址 淡水鎮中正路30巷1號

大客車	小汽車	摩托車	自行車
8	56	0	0

收費方式

60元/次(小客車)
100元/次(大客車)

淡水古蹟園區 停車場

地址 大約紅毛城前方300公尺

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	49	40	0

收費方式

路邊停車格假日收費
60元/次(小客車)

忠烈祠 停車場

地址 淡水鎮中正路1段6巷31號

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	26	0	0

收費方式

免費

漁人碼頭 停車場

地址 淡水鎮漁人碼頭內

大客車	小汽車	摩托車	自行車
8	500	300	0

收費方式

大客車:180元/次
汽車:60元/次

淡水機車臨時 停車場

地址 淡水鎮中山路87巷口旁

大客車	小汽車	摩托車	自行車
0	0	254	0

收費方式

免費

住宿
情報

台北縣淡水鎮中正東路2段131號
02-2809-9800

海中天溫泉旅館

客房型式	人數	床型	休息	住宿定價
商務套房	1~2人	一大床	520元	2960元
車庫套房	1~2人	一大床	660元	3360元
家族房	1~4人	二大床	***	4960元
五人房	1~5人	和室	***	5960元
八人房	1~8人	和室	***	8960元

- * 住宿平日訂價6折，假日7折（週日~週四以平日計，週五、週六以假日計）
- * 休息以3小時計
- * 每間附有按摩浴缸及免費溫泉泡湯
- * 凡住宿者，每位免費贈送歐式自助早餐



台北縣淡水鎮中正東路二段91號
02-8809-1111

淡水中信大飯店



客房型式	間大小(坪)	床型	宿定價	浴室說明
雅緻單人房	6	一大床	3400元	無乾溼分離有浴缸
雅緻雙人房	7	二小床	3800元	無乾溼分離有浴缸
豪華單人房	11	一大床	4500元	無乾溼分離有浴缸
豪華家庭房	17	二小床	7700元	無乾溼分離有浴缸

- * 入住時間：15:00，退房時間：12:00。加床加收NT\$500元。
- * 以上價格均含稅但需另加原價10%服務費，價格若有變動，恕不另行通知。

觀海樓旅店

客房型式	人數	床型	房價	景觀
精緻套房	2人	一大床	2280元	海景
豪華套房(B)	2人	一大床	2480元	海景
豪華套房(A)	2人	一大床	2680元	海景
尊爵套房	2人	一大床	3080元	***
名人套房	2人	一大床或二小床	3680元	***

- * 平日住宿享七五折優惠，假日八五折。
- * 登記宿時間下午三點後，退房時間中午十二點以前。
- * 本飯店接受各大信用卡。
- * 上列各項均已含服務費及營業稅，以上房價如有變動，恕不另行通知。



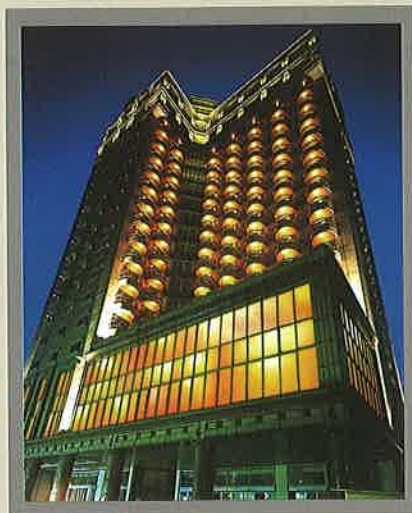
萬熹大飯店

客房型	人數	床型	房價
單床套房	2人	一大床	2500元
雙床套房	2人	二大床	2500元
雙床套房	2人	一大床 一小床	3000元
三床套房	2人	三大床	3000元
五床套房	2人	五小床	4500元

- * 住房時間為中午12點起，退房時間為中午12點前，住宿旅館均附贈早餐。
- * 長期、包月、團體之住宿條件另議。
- * 本飯店接受信用卡消費，國民旅遊卡特約商店，歡迎您的光臨！
- * 優惠價格，平日大約6折，假日大約8折。
- * 本店房間數有限，敬請提前來電預約。



福格大飯店



客房型式	床型	住宿定價	景觀
豪華溫馨單人房	一大床	2800元起	海景
豪華溫馨雙人房	二小床	2800元起	海景
豪華溫馨三人房	三小床	3600元起	海景
豪華溫馨四人房	二大床	4500元起	***
行政套房	一大床	6000元起	***

(依房型附贈早餐，24小時寬頻上網服務)

喜相逢觀景度假飯店

客房型式	人數	床型	住宿定價	景觀	浴室說明
歡樂客房	2位	一大床	1999元起	窗景	淋浴
雅緻客房	2位	一大床	2040元起	窗景	淋浴
經典客房	2位	一大床	2480元起	窗景	浴缸、淋浴
精緻觀景客房	2位	一大床	3300元起	面海窗景	浴缸、淋浴
豪華觀景套房	2位	一大床	3900元起	面海窗景	浴缸、淋浴
豪華三人房	3位	一大床 一小床	3300元起	窗景	浴缸、淋浴
豪華家庭房	4位	二大床	3740元起	窗景	浴缸、淋浴

- * 進房時間：15:00後，房間最晚保留時間：18:00
- * 退房時間：中午12:00前
- * 住房附贈早餐服務（用餐時間：7:30AM~10:00AM）
- * 加床費用：單床NT\$800元，內含：早餐、備品
- * 加人費用：每人NT\$400元，內含：早餐、備品 小孩6歲以上 或 105CM以上，須另付加人費用
- * 房間內提供有線全頻道電視觀看
- * 現場提供刷卡服務，卡別：VISA、Master
- * 住房不可攜帶寵物進房

台北縣淡水鎮中正路二段22巷8號
02-2805-8886

漁人碼頭休閒旅館



客房型式	床型	住宿定價	浴室說明
精緻客房	雙人大床	2600元	乾溼分離
溫馨客房	雙人大床	2900元	乾溼分離
典雅客房	雙人大床	3300元	乾溼分離
豪華客房	雙人大床	3500元	按摩浴缸加淋浴間
景隅客房	雙人大床	4100元	按摩浴缸加淋浴間
豪華家庭客房	雙人大床(四人)	5200元	按摩浴缸加淋浴間



台北縣251淡水鎮淡海路176號
02-2805-7228

淡水長綫海景飯店

客房型式	人數	床型	住宿定價	浴室說明
標準客房	2位	一大床	1750元起	浴缸、淋浴
長綫客房	2位	一大床	1950元起	浴缸
海景標準客房	2位	一大床	2100元起	浴缸
三人家庭客房	3位	一大床 一小床	2100元起	淋浴
四人家庭客房	4位	二大床	2800元起	淋浴
六人家庭客房	6位	和室	3500元起	淋浴
八人家庭客房	8位	和室	3900元起	淋浴

- * 進房時間：15:00後，房間最晚保留時間：18:00
- * 退房時間：中午12:00前
- * 免費提供自助式中西式早餐服務(用餐時間：7:00am~10:00am)
- * 加人費用：每人NT\$300元，費用內含：早餐及備品(每房限加一位)
- * 飯店現場提供刷卡服務(可刷國旅卡)
- * 住房不可攜帶寵物進房
- * 入住時間：15:00，退房時間：12:00。加床加收NT\$500元。
- * 以上價格均含稅但需另加原價10 % 服務費，價格若有變動，恕不另行通知。

淡水古蹟一日券



售票地點 捷運淡水站小豆苗、淡水紅毛城、小白宮、滬尾砲台、捷運淡水站對面淡水客運售票亭。

售票時間 16 時起停止售票，已購票民眾請提早入館參觀。

票價 100 元（本券售出後概不退還，限購票當日一人使用，隔日作廢）。

優惠方式 購票當日可無限次數搭乘「淡水古蹟園區遊園公車（836 線）」或「紅 26 線公車」，及參觀淡水紅毛城、小白宮、滬尾砲台各乙次。

開放時間 淡水紅毛城 - 9:30 am-22:00 pm 小白宮 - 9:30 am-17:30 pm 滬尾砲台 - 9:30 am-17:30 pm

1. 淡水紅毛城、小白宮、滬尾砲台於每週二至週日開放（週一若逢國定假日及其他休息日，則照常開放），農曆除夕、初一及本館另行公告之日期休館。
2. 淡水紅毛城室內開放時間至 18:00，戶外區及餐廳開放至夜間 22:00。

【搭乘淡水古蹟園區遊園公車 836 線及紅 26 線公車即可到達淡水古蹟園區各景點，

未購買一日券的民眾亦歡迎搭乘，每搭乘一次以一段票計費】

※遊園公車

停靠站位：捷運淡水站—小白宮—紅毛城—滬尾砲台—油車口—漁人碼頭

班距：一般日：30 分鐘 例假日：15-20 分鐘

頭末班車時間：09:00—18:00

※紅 26 公車

起迄點：捷運淡水站—漁人碼頭（沿途停靠淡水古蹟園區各景點，詳站牌路線圖）

班距：一般日：尖峰 7-8 分鐘 離峰 15-20 分鐘 例假日：尖峰 3-5 分鐘 離峰 5-10 分鐘

頭末班車時間：05:40—24:40

Allpass 券

公車 & 船運：

836遊園公車、紅26、紅13

漁人碼頭—淡水客船碼頭往返八里之台北航運船班。

門票：

淡水古蹟博物館（紅毛城、小白宮、滬尾砲台）、十三行博物館

優惠券：

內含9張優惠券，包括餐廳、咖啡廳、溫泉等。

售價：250元

售票點：

古蹟園區3古蹟點（紅毛城、小白宮、滬尾砲台）、十三行博物館、淡水客運總站
淡水漁人碼頭、淡水客船碼頭、八里客船碼頭、捷運淡水站旅遊服務中心。

有效期限：

車票及船票限當日有效、門票及優惠券效期為一年。



一、博物館開放時間表

淡水古蹟博物館	一般開放時間	- 紅毛城：每週二至週日，上午09:30至下午22:00 - 室內展場一週二至週五：上午09:30至下午18:00 - 週六至週日：上午09:30至下午20:00 - 小白宮：每週二至週日，上午09:30至下午18:00 - 滬尾砲台：每週二至週日，上午09:30至下午18:00
	休館時間	- 每週一休館（週一若逢國定假日及補假日，照常開放。） - 農曆除夕、初一及選舉日休館 - 館方另行公告之必要休館時間

十三行博物館	一般開放時間	- 每週二至週五，上午09:30至下午05:00 - 每週六及周日，上午09:30至下午06:00 - 國定假日及補假日，上午09:30至下午05:00
	夏季延長開放時間 〔四月至十月〕	- 每週二至週五，上午09:30至下午06:00 - 每週六及周日，上午09:30至下午07:00 - 國定假日及補假日，上午09:30至下午06:00
	休館時間	- 每週一休館（週一若逢國定假日及補假日，照常開放。） - 農曆除夕、初一及選舉日休館 - 館方另行公告之必要休館時間

二、公車時刻表

紅26公車（淡水捷運站-漁人碼頭）約5至10分鐘一班車

836遊園公車（淡水捷運站-漁人碼頭）

平日(周二至周五)-10:00；14:00；16:00；18:00發車 假日-約20至25分一班車

紅13公車（捷運關渡站-十三行博物館）

平日(周二至周五)-20至40分一班車 假日-約12至15分一班車

註：時刻表僅供參考，依路況有所調整。

三、航運時刻表 約20至30分鐘即有航班。

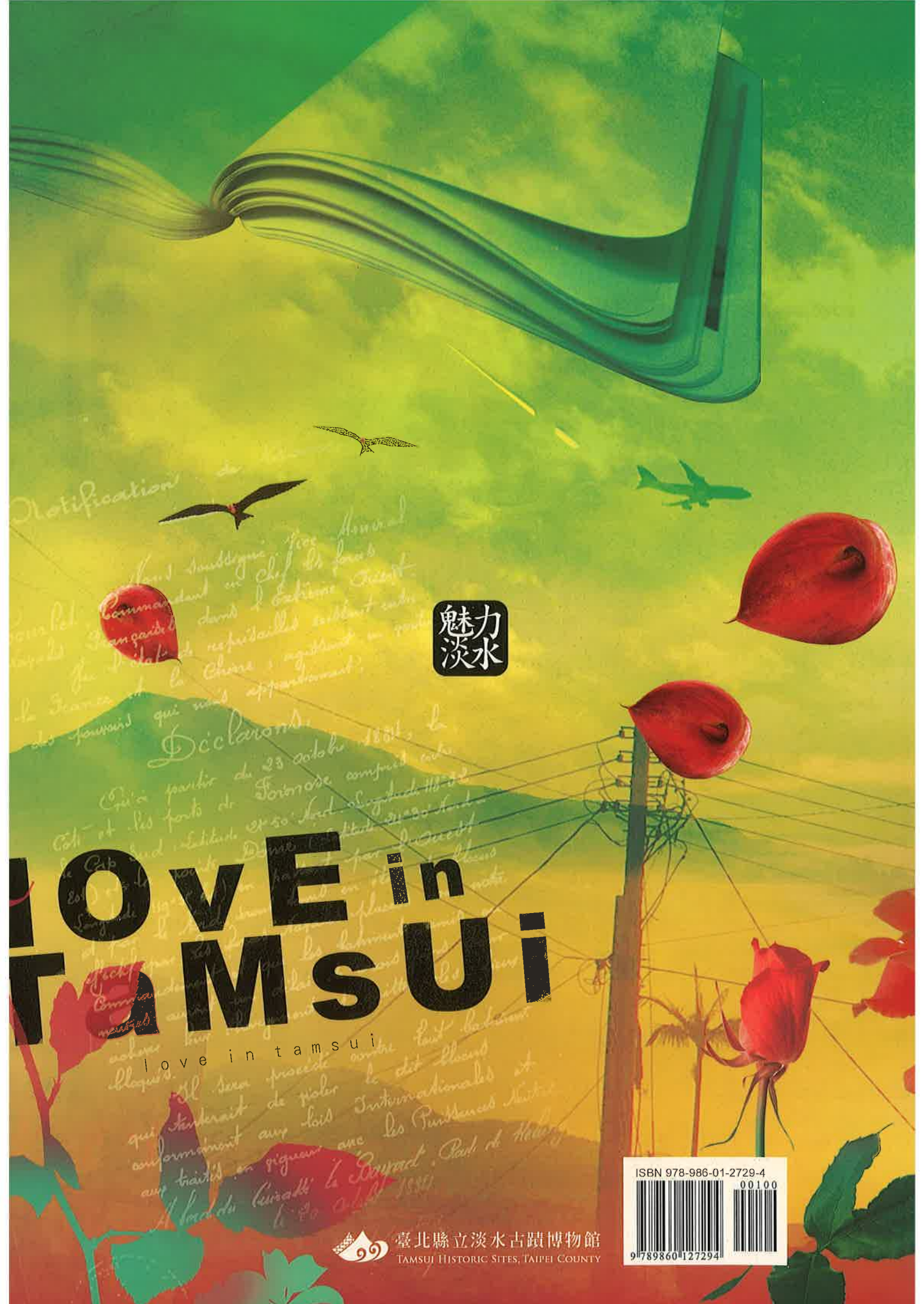
四、優惠券廠商優惠內容

- VR花園咖啡：憑券至店內消費可換取精緻禮品乙份。
- 安卡，複合式咖啡廳：憑券至店內點用150元以上套餐可享85折優惠。
- 淡水自行車戶外休閒基地：憑券當日計次，腳踏車可免費上台北航運（限單車）。
- 紅樓：憑券至店內用餐贈送小菜或酸梅湯。
- 淡水河邊：憑券至店內用餐，現金付費打9折，刷卡打95折。
- 水灣餐廳—淡水店（漁人碼頭）、榕堤水灣、左岸會館：週一至週四憑券至店內用餐可享9折優惠
- 大唐溫泉物語—八里：可折價50元，不得與其他優惠活動併用。
- 花神咖啡—八里：憑券至店內消費可享9折優惠。
- 巨鷗帆船俱樂部：帆船體驗原價300元，憑本券帆船體驗特惠價200元（30分鐘）含平安保險。



後記

魅力淡水出刊已邁入第三年，有人曾經質疑淡水哪有這麼多事好寫？三年下來，源源不絕的新鮮事，卻每天在淡水的生活中發生。熱情的人們、快速發展的建設、動人的故事、絢麗的事蹟…，許多日出到夕陽西下的日子，「淡水人」正用他們的生命，寫下一連串淡水-山與河海的樂章，他們用精采的音符，證明了創意無限的淡水，在每個不同的時刻，都將給您驚奇與回憶！



魅力
淡水

LOVE in Tamsui

love in tamsui



臺北縣立淡水古蹟博物館
TAMSUI HISTORIC SITES, TAIPEI COUNTY

ISBN 978-986-01-2729-4

00100

9 789860 127294